

Parceria Vector - Cazaquistão

A Bielorrússia e o Cazaquistão assinaram um tratado de cooperação social e económica até 2026 em Novembro de 2017. Neste documento, as partes delinearão a implementação de uma etapa qualitativamente nova nas relações bilaterais. No final de Junho de 2021, durante a visita da delegação governamental bielorrussa àquele país da Ásia Central, foi anunciada uma tarefa correspondente a esta nova etapa - alcançar novos indicadores no comércio mútuo até ao final do ano. Em Fevereiro de 2022, resumindo os resultados do ano passado, as partes declararam ao alto nível que o volume de negócios comercial bielorrusso-kazakhstani excedeu pela primeira vez na história mil milhões de dólares. A rede de distribuição de mercadorias das empresas bielorrussas no Cazaquistão inclui mais de 40 empresas, bem como mais de 170 entidades da rede de concessionários. Diversas fábricas de montagem conjunta de maquinaria e equipamento bielorrusso também aí operam. Em Outubro de 2022, Astana acolheu uma reunião de trabalho de alto nível de representantes dos governos da Bielorrússia e do Cazaquistão, na qual as partes delinearão prioridades nas suas relações bilaterais, incluindo na cooperação industrial. O modo como esta cooperação mutuamente benéfica se está a desenvolver é discutido no estudo proposto.



Boris Zalesskij

Tem quase cinquenta anos de experiência profissional em jornalismo.

É agora professor associado no Departamento de Jornalismo Internacional, Faculdade de Jornalismo, Universidade Estatal Bielorrussa. Os seus campos de investigação são as modernas relações internacionais; jornalismo internacional, economia internacional.



EDIÇÕES
NOSSO CONHECIMENTO



EDIÇÕES
NOSSO CONHECIMENTO



Parceria Vector - Cazaquistão

Crónica do compromisso de integração

Boris Zalesskij

Boris Zalesskij

Parceria Vector - Cazaquistão

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

Boris Zaleskij

Parceria Vector - Cazaquistão

Crónica do compromisso de integração

FOR AUTHOR USE ONLY

SciencaScripts

Imprint

Any brand names and product names mentioned in this book are subject to trademark, brand or patent protection and are trademarks or registered trademarks of their respective holders. The use of brand names, product names, common names, trade names, product descriptions etc. even without a particular marking in this work is in no way to be construed to mean that such names may be regarded as unrestricted in respect of trademark and brand protection legislation and could thus be used by anyone.

Cover image: www.ingimage.com

This book is a translation from the original published under ISBN 978-620-5-51420-7.

Publisher:

Scientia Scripta

is a trademark of

Dodo Books Indian Ocean Ltd. and OmniScriptum S.R.L publishing group

120 High Road, East Finchley, London, N2 9ED, United Kingdom

Str. Armeneasca 28/1, office 1, Chisinau MD-2012, Republic of Moldova, Europe

Printed at: see last page

ISBN: 978-620-5-59835-1

Copyright © Boris Zalesskij

Copyright © 2023 Dodo Books Indian Ocean Ltd. and OmniScriptum S.R.L publishing group

FOR AUTHOR USE ONLY

Tabela de Conteúdos

A ideologia da parceria euro-asiática	2
20 anos de cooperação e parceria no contexto da comunicação eurasiática	15
Tópicos de interação bilateral nos meios de comunicação social	29
Planos futuros no roteiro.....	44
O caminho da amizade e da cooperação.....	59
Literatura.....	70

FOR AUTHOR USE ONLY

A ideologia da parceria euro-asiática

A comunidade mundial, que entrou no período de mudanças globais, enfrenta hoje objectivamente o problema de reduzir a capacidade dos Estados nacionais para assegurar o seu desenvolvimento socioeconómico sustentável e a sua segurança. Só associações regionais poderosas podem neutralizar os efeitos negativos da globalização. Um modelo eficaz para uma tal associação de integração dos povos da Bielorrússia, do Cazaquistão e da Rússia já está a surgir no espaço euro-asiático: "Ao desenvolver a União Aduaneira e o Espaço Económico Comum, estamos a avançar para uma União Económica Euro-asiática para assegurar uma cooperação harmonizada e complementar com outros países, associações económicas internacionais e a União Europeia com vista à criação de um espaço económico comum"¹.

Como podemos ver, este modelo de interacção eurasiática visa o futuro de integração de todo o planeta, prevê o benefício de cada participante nos processos de integração e envolve a utilização do potencial agregado no interesse de todos os participantes. Obviamente, só é possível alcançar o sucesso na implementação dos objectivos declarados se forem combinados esforços comuns, quando a ideia de assegurar relações de boa vizinhança e a ideologia do diálogo inter-civilizacional se tornar determinante. No frágil equilíbrio actual das forças geopolíticas, os processos de globalização transformaram quase todos os estados do planeta em países vizinhos, para os quais o tema da procura e do consenso é especialmente relevante, uma vez que "o consenso não é apenas concessões e compromissos, é sobretudo um esforço conjunto para

¹ A 9 de Dezembro realizou-se em Moscovo uma reunião do Conselho Interestatal da EurAsEC. - 2010. - URL: <http://president.gov.by/press102182.html#doc>

criar valores comuns e um espaço sociocultural comum no qual diferentes civilizações se podem desenvolver e interagir livremente"²

É evidente que o papel dos meios de comunicação social não pode ser sobrestimado na criação de valores ideológicos comuns e de um espaço sociocultural comum nas associações de integração, pois "a ausência de um sistema de interacção de informação que funcione bem é um obstáculo significativo ao estabelecimento de contactos não só humanitários, mas também comerciais"³. Esta edição - criação de um espaço sócio-cultural e de informação comum dentro das fronteiras da jovem União Económica Eurasiática - é hoje especialmente relevante para a Bielorrússia ao longo da linha Minsk - Astana, uma vez que é muito menos desenvolvida por investigadores do jornalismo internacional do que a questão da criação de um espaço de informação comum do Estado da União da Bielorrússia e da Rússia. No entanto, isto não torna menos importante o tema da interacção de informação Bielorrússia-Cazaquistão. Além disso, a longo prazo, é o sistema estabelecido de cooperação entre a Bielorrússia e o Cazaquistão na esfera dos media que se pode tornar uma espécie de matriz para a criação de uma ideologia comum de uma parceria de informação multilateral euro-asiática. É por isso que hoje é aconselhável concentrar-se no nível actual e nas perspectivas de cooperação entre os meios de comunicação social bielorrusso-kazakhstani.

2 Kolesnik, V.S. Conflict of Values in Inter-Civilization Dialogue / V.S. Kolesnik // [Recurso electrónico]. - 2011. - URL: <http://dom-hors.ru/issue/fik/1-2011-1-2/kolesnik.pdf>

3 Zalessky, B.L. Mass media and the formation of a common information space of the Commonwealth of Independent States / B.L. Zalessky // Information field of modern Russia: practices and effects: materials VIII International Scientific Conference Kazan, 20-22 October 2011 / edited by V.Z. Garifullin, R.P. Bakanov. - Kazan: Kazan. univ., 2011. - C. 255.

Em 2000, os governos da República da Bielorrússia e da República do Cazaquistão assinaram um acordo de cooperação no domínio da imprensa e da informação, no qual acordaram "apoiar e incentivar a cooperação mutuamente benéfica entre os conselhos editoriais e os serviços de informação (agências) dos meios de comunicação social dos seus Estados, cujas condições e formas específicas serão determinadas pelos próprios participantes"⁴ . O objectivo deste documento é óbvio: o desejo de formar um espaço de informação único ou comum e de reforçar as relações amigáveis entre as duas nações fraternas da Bielorrússia e do Cazaquistão. Dois anos mais tarde, os governos da Bielorrússia e do Cazaquistão, juntamente com os governos do Quirguizistão, da Rússia e do Tajiquistão, num acordo de cooperação para a divulgação de informação de massas concretizaram as formas de interacção entre os meios de comunicação dos seus países: "promover condições favoráveis a uma ampla e livre divulgação mútua de informação de massas, a fim de aprofundar ainda mais o conhecimento sobre a vida dos povos dos seus Estados"⁵ . Como podemos ver, há dez anos atrás, tanto a Bielorrússia como o Cazaquistão depositaram grandes esperanças no segmento internacional do jornalismo nacional em ambos os países para uma cobertura adequada e abrangente das relações bilaterais. E a própria vida suscitou e suscitou uma abundância de temas para a sua reflexão jornalística.

Basta dizer que, entre 2005 e 2010, o volume de negócios entre a Bielorrússia e o Cazaquistão "cresceu mais do quádruplo, de

4 Acordo entre o Governo da República do Cazaquistão e o Governo da República da Bielorrússia sobre a cooperação no domínio da imprensa e da informação [recurso electrónico]. - 2000. - URL: cazaquistão. news-city. info/docs/systemsn/dok_oerajb. htm.

5 Acordo de Cooperação na Divulgação dos Meios de Comunicação Social [Recurso Electrónico]. - 2002. - URL: pravo. kulichki. com/zak/megd/meg00645.htm

\$215 milhões para \$870 milhões"⁶ . O Tratado de Amizade e Cooperação, assinado já a 17 de Janeiro de 1996 em Minsk, definiu as principais direcções de desenvolvimento das relações bilaterais bielorrussas-cazaques. A complementaridade das economias dos dois países serve como uma base sólida de tal cooperação, uma vez que a Bielorrússia e o Cazaquistão não têm praticamente nenhuma indústria concorrente. E a base jurídica de tratamento da interacção entre os dois países contém mais de 60 tratados e documentos internacionais. Isto mostra que a interacção entre a Bielorrússia e o Cazaquistão se caracteriza por um diálogo activo a todos os níveis, tanto através de contactos bilaterais como da cooperação no âmbito de organizações, associações e fóruns internacionais, incluindo as Nações Unidas, a Organização para a Segurança e Cooperação na Europa, a Organização de Cooperação de Xangai, a Comunidade de Estados Independentes, a Comunidade Económica Eurasiática, a Organização do Tratado de Segurança Colectiva, a União Aduaneira, o Espaço Económico Comum e o emergente

Um avanço nas relações entre a Bielorrússia e o Cazaquistão foi delineado nos últimos anos, quando em 2009 foram alcançados acordos de cooperação nos domínios da cooperação industrial, científica e técnica, saúde, defesa civil, prevenção e liquidação de situações de emergência, educação superior e pós-graduação, turismo, arquivos, bem como na indústria de maquinaria agrícola, produção conjunta de medicamentos, alimentos para bebés e produtos lácteos⁷ . Ao mesmo tempo, as partes adoptaram o roteiro,

6 8 Reunião da Comissão Intergovernamental Bielorrússia-Cazaquistão sobre Comércio e Cooperação Económica [Recurso electrónico]. - 2011. - URL: www.cazaquistão.belembassy.org/rus/news/~page_m12=1~news_m12=461094

7 Cooperação Comercial e Económica entre a República do Cazaquistão e a República da Bielorrússia [Recurso Electrónico]. - 2011. - URL: www.kazembassy.by/kaz_bel_otn/torg_econom.html.

um programa de cooperação económica para 2009-2016 que abranjeu uma série de áreas-chave promissoras:

1) Assegurar o desenvolvimento estável da cooperação económica destinada a impulsionar as economias de ambos os Estados;

2) Maior desenvolvimento das relações comerciais e económicas em termos iguais e mutuamente benéficos;

3) eliminação das barreiras ao comércio mútuo;

4) Cooperação na implementação de reformas institucionais, assegurando a igualdade de oportunidades e garantias para todas as entidades económicas, criando condições para uma concorrência leal;

5) Criar incentivos para o crescimento da produção, investir no seu desenvolvimento e introduzir as mais recentes realizações da ciência e tecnologia avançada;

6) melhorar a qualidade e a competitividade dos produtos;

7) criação de um sistema de apoio estatal para áreas prioritárias de cooperação inter-estatal e inter-regional;

8) formação de projectos e programas de cooperação económica inter-estatais específicos;

9) preservação e desenvolvimento do trabalho e do potencial intelectual⁸.

Um detalhe importante: entre as principais áreas de cooperação económica a longo prazo, existem também medidas de intercâmbio de informação, onde podemos incluir toda a gama de questões relacionadas com a interação entre os meios de comunicação social dos dois países.

⁸ Sobre a assinatura do Tratado entre a República do Cazaquistão e a República da Bielorrússia sobre Cooperação Económica a Longo Prazo para 2009-2016 [Recurso electrónico]. - 2009. - URL: http://ru.governo.kz/docs/u090000821_20090610.htm

Uma declaração conjunta, já adoptada em 2011 na sequência de conversações entre os presidentes da Bielorrússia e do Cazaquistão, dá instruções aos governos dos dois países para "concentrar os seus esforços em áreas prioritárias de cooperação económica, científica, técnica e humanitária"⁹, que incluem: desenvolvimento do diálogo energético; aumento da rotatividade mútua de bens e serviços; criação de condições favoráveis à expansão de contactos produtivos entre círculos empresariais; aprofundamento da cooperação produtiva; e estabelecimento de um centro de cooperação económica regional.

Os jornalistas internacionais que cobrem os processos de integração no espaço pós-soviético devem também ter em conta que, a fim de implementar com sucesso os seus planos conjuntos de cooperação, as partes bielorrussas e cazaques estabeleceram vários mecanismos de cooperação bilateral, incluindo a Comissão Intergovernamental Bielorrússia-Cazaquistão para a Cooperação Comercial e Económica, a Comissão Bielorrússia-Cazaquistão para a Cooperação Científica e Técnica e o Fórum Empresarial Bielorrússia-Cazaquistão.

Todas estas medidas para intensificar a interacção bilateral produziram resultados poderosos. Em 2010, o volume do comércio mútuo entre a Bielorrússia e o Cazaquistão mais do que duplicou. Além disso, este crescimento é típico tanto para a exportação bielorrussa, que aumentou quase para metade, como para a importação cazaque - o crescimento em 5,4 vezes. O facto de em 2010 a nomenclatura das exportações bielorrussas para o Cazaquistão ter crescido 77 nomes de uma só vez e ter atingido 404

⁹ A 24 de Maio, os presidentes da Bielorrússia e do Cazaquistão realizaram conversações em Astana [recurso electrónico]. - 2011. - URL: <http://president.gov.by/press114645.html#doc>

artigos de mercadorias fala por si. É digno de nota que as tendências observadas e a dinâmica positiva do comércio mútuo continuaram em 2011; o comércio entre a Bielorrússia e o Cazaquistão aumentou mais cinco por cento com um excedente comercial de 325 milhões de dólares para o lado bielorrusso. Aconteceu devido ao crescimento dos fornecimentos da Bielorrússia de tractores e camiões tractores, leite e natas, camiões e malte, produtos de construção de carpintaria e mobiliário, carne de bovino congelada, fios e cabos. E os novos artigos das exportações bielorrussas incluem vegetais, artigos de vidro, papel de jornal, e carros alegóricos recreativos.

O desenvolvimento da cooperação industrial entre a Bielorrússia e o Cazaquistão pode e deve tornar-se um tema de actualidade para a investigação jornalística na imprensa bielorrussa e cazaque. Afinal, nos últimos dois anos, foram criadas 12 fábricas de montagem de equipamento bielorrusso no Cazaquistão, quatro das quais surgiram em 2011. Foram lançados nos nossos parceiros da União Aduaneira e do Espaço Económico Comum um projecto de montagem de poços de cardan, tractores, ceifeiras-debulhadoras, motores, enfardadeiras, elevadores, vários tipos de maquinaria agrícola rebocada, bem como um projecto de montagem de poços de cardan. "A tarefa em 2012 é aumentar a produção de tractores economizadores de energia no Cazaquistão para 1,5 mil unidades, bem como implementar novos projectos conjuntos"¹⁰. Questões relacionadas com a organização da produção de montagem de máquinas-ferramentas, complexos de secagem de cereais para processamento e armazenagem de cereais estão a ser estudadas e discutidas com os parceiros cazaques. Os planos incluem também o

10 No Cazaquistão, em 2010-2011, foram estabelecidas 12 instalações de montagem de maquinaria bielorrussa [recurso electrónico]. - 2011. - URL: www.governo.by/ru/content/4072/print

fornecimento aos produtores agrícolas do Cazaquistão de maquinaria e equipamento de fabrico bielorusso através da empresa conjunta KazBelLeasing, e um projecto promissor de abertura de um parque industrial e técnico bielorusso-cazaquistão de maquinaria agrícola e municipal, que unirá os produtores dos dois países. Por outro lado, hoje falamos de entregas de petróleo e produtos petrolíferos do Cazaquistão e de electricidade à Bielorrússia, e do estabelecimento de centros logísticos do Cazaquistão em solo bielorusso.

A cooperação em matéria de inovação e investimento entre a Bielorrússia e o Cazaquistão, que por definição deveria estar no centro das atenções da imprensa sectorial dos dois países, será também actualizada no actual período de cinco anos. Em particular, a criação do Consórcio Científico e Educacional de universidades e institutos de investigação bielorrussos e cazaques que foi assinado durante a visita do Presidente bielorusso a Astana em Maio de 2011 facilitará a implementação de desenvolvimentos conjuntos de vanguarda na produção. Dezassete universidades e institutos de investigação bielorrussos e 13 universidades cazaques tornaram-se participantes do consórcio. A L.N. Gumilev Eurasian National University foi escolhida como a organização líder para coordenar as actividades do consórcio do lado cazaque. No total, "52 acordos directos foram concluídos entre universidades cazaques e bielorrussas"¹¹.

A cooperação inter-regional é uma componente importante das relações bilaterais Bielorrússia-Cazaquistão. Isto explica-se pelo facto de "a Bielorrússia ser atractiva para quase todas as regiões do Cazaquistão, uma vez que a gama de produtos aqui produzidos é

¹¹ A 25 de Maio, a visita oficial do Presidente da Bielorrússia ao Cazaquistão terminou [Recurso electrónico]. - 2011. - URL: <http://president.gov.by/press115738.html#doc>

bastante vasta"¹² . Em particular, as regiões do Cazaquistão estão interessadas tanto em maquinaria agrícola como em produtos agrícolas, desde sementes a maquinaria agrícola, e maquinaria de grande tonelagem. Por exemplo, a Região de Kostanay estabeleceu a produção de ceifeiras-debulhadoras bielorrussas, unidades seguidas e outro equipamento agrícola. Uma plataforma de projectos conjuntos está a desenvolver-se com sucesso na região do Norte do Cazaquistão. Em Maio de 2009, foi lançada a montagem de tractores bielorrussos em Semey, onde mais de dois mil kits de tractores serão fornecidos em 2011. O rápido desenvolvimento da indústria mineira no Cazaquistão dita a procura de equipamento de pedreiras bielorrussas. A este respeito, um grande projecto de montagem de veículos BelAZ está em curso na Região de Karaganda. Pavlodar é um local para a montagem de elevadores Mogilev. Em 2012 a mesma produção bielorrussa será lançada em Ust-Kamenogorsk. A organização de joint ventures para a transformação de produtos hortofrutícolas no Cazaquistão está agora em curso. Neste contexto, foi assinado um acordo entre as regiões de Gomel e Almaty no Outono de 2011. Todos estes factos sugerem que "logo que os empresários e empresários comecem a visitar as empresas um do outro para assinarem contratos, acordos específicos, as coisas começarão a pegar". Para o efeito, há três anos atrás, definimos a tarefa de intensificar a cooperação inter-regional e sectorial"¹³ .

Pensa-se que os jornais regionais, distritais e municipais dos dois países deveriam desempenhar um papel importante na prestação de apoio aos meios de comunicação social nestas áreas de

12 Smirnov, A. O futuro é para formas conjuntas de interacção / A. Smirnov // União de Empresários. - 2009. - 4 de Setembro.

13 Smirnov, A.V. Bielorrússia-Cazaquistão: estado e perspectivas de cooperação / A.V. Smirnov // [Recurso electrónico]. - 2011. - URL: <http://forum.soyuz.by/main-news/detail.php?TID=12457>

cooperação. Especialmente porque o Programa de Cooperação Económica entre a República do Cazaquistão e a República da Bielorrússia para 2009-2019 contém um pedido lembrete aos meios de comunicação social dos dois países para realizarem actividades de troca de informações e estabelecimento de contactos comerciais entre as principais áreas de cooperação económica a longo prazo. Dados os rápidos processos de integração no espaço pós-soviético e eurasiático, chegou o momento de preencher estas áreas de cooperação humanitária e de informação com conteúdos concretos. É óbvio que a realização bem sucedida das tarefas criativas definidas perante os jornalistas internacionais dos dois países depende exclusivamente das suas competências profissionais.

A este respeito, é aconselhável chamar a atenção dos representantes do segmento internacional do jornalismo bielorrusso para um dos verdadeiros recursos para reforçar o apoio informativo à cooperação bielorrusso-kazakhstani. Sabe-se que muitos bielorrussos vivem no Cazaquistão. Para ser mais preciso, a diáspora bielorrussa no Cazaquistão está unida em doze estruturas que operam em Almaty, Astana, Karaganda, Kostanai, Pavlodar, Petropavlovsk Ust-Kamenogorsk, Aktau, Aktobe, Akmola e na Região do Cazaquistão Oriental. Além disso, a cooperação com os compatriotas no Cazaquistão é agora oficialmente levada a cabo por eles: Comité Executivo do Distrito de Stolin e Centro Cultural Bielorrusso em Pavlodar; Comité Executivo do Distrito de Dubrovsk e Centro Cultural Bielorrusso em Atbasar; Comité Executivo do Distrito de Vetka e Centro Cultural Nacional Bielorrusso em Almaty; Comité Executivo do Distrito de Gomel e Centro Regional do Cazaquistão do Norte Associação Pública da Bielorrússia "Radzima" em Petropavlovsk; Comités Executivos dos Distritos de

Belynich e Kirov e Centro da Bielorrússia do Cazaquistão Oriental em Ust-Kamenogorsk¹⁴ . Mas o que podemos aprender sobre esta cooperação com os jornais locais das regiões bielorrussas mencionadas? Não seria exagero dizer que o potencial do fornecimento de meios de comunicação aqui nos faz lembrar a "terra virgem da informação" intocada. Esta edição é também muito relevante para os nossos colegas cazaques - jornalistas que cobrem as relações internacionais das regiões do Cazaquistão.

Todos estes factos e observações levam a concluir que a questão do apoio informativo aos processos de integração no espaço pós-soviético se tornará ainda mais relevante nos próximos anos, uma vez que "os meios de comunicação de massas desempenham um papel cada vez mais importante nos processos sociais, socioeconómicos e culturais. Não são apenas um canal de informação, mas também uma ferramenta eficaz para projectar e moldar realidades políticas"¹⁵ . Uma ilustração muito eloquente deste raciocínio são os bem conhecidos artigos de V. Putin, A. Lukashenko. N. Nazarbayev, publicado recentemente no jornal Izvestiya. Estas publicações mediáticas não só deram um poderoso impulso ao debate sobre as formas de integração avançada no SIA e levaram o próprio processo de reflexão sobre os problemas aí existentes a um nível qualitativamente novo, mas também lançaram de facto as bases para a ideologia da parceria de informação euro-asiática, estabelecendo o tom publicitário necessário para a

14 Cooperação regional [Recurso electrónico]. - 2011. - URL: www.belarus21.by/ru/main_menu/menu/compatriots/sotr

15 Proleskovskiy, O.V. Aos participantes da 13ª Conferência Internacional Científico-Prática "Jornalismo-2011: estado, problemas e perspectivas" / O.V. Proleskovskiy // Jornalismo-2011: estado, problemas e perspectivas: assuntos da 13ª Conferência Internacional Científico-Prática que assinala o 90º aniversário da Universidade Estatal Bielorrussa. Acta do 90º aniversário da Academia Diplomática Bielorrussa, 8-9n. 2011, Minsk / edited by S.V. Dubovik [ed. - Vol. 13. - Minsk : BDU, 2011. - C. 3.

discussão de formas de procurar compromissos e encontrar consensos no quadro da União Económica Euroasiática que está a ser criada. ¹⁶O jornalismo internacional tem um papel responsável a desempenhar na promoção e desenvolvimento desta ideologia. É chamado "a promover a compreensão e o entendimento mútuo, a reduzir o pathos das frases sonantes, a ajudar-nos a compreender o complexo entrelaçamento de diferentes interesses e os diversos aspectos do problema <...> Este jornalismo deve hoje em dia, cada vez mais, estabelecer a tarefa de ligar os públicos locais e nacionais, a fim de os trazer, por sua vez, para a comunidade global.

Os meios de comunicação, neste caso a Bielorrússia e o Cazaquistão, têm um papel especial a desempenhar na formação de novos valores eurasiáticos comuns e de uma identidade eurasiática comum, sem os quais as profundas transformações de integração no espaço pós-soviético estão simplesmente condenadas ao fracasso. Por conseguinte, os jornalistas internacionais dos dois países ainda não encontraram as suas abordagens profissionais conjuntas para esta tarefa responsável, ditada pela lógica da ideologia da parceria euro-asiática na era das transformações inovadoras e integradas no espaço pós-soviético.

16 Muench, R. O papel do jornalismo na sociedade da comunicação / R. Muench // [Recurso electrónico]. - 1991. - URL: <http://www.academy-go.ru/Site/JournalPR/Publications/RMunch.shtml>

FOR AUTHOR USE ONLY

20 anos de cooperação e parceria no contexto da comunicação eurasiática

Setembro de 2012 marcou o 20º aniversário do estabelecimento de relações diplomáticas entre a República da Bielorrússia e a República do Cazaquistão. Durante este tempo, os dois países "passaram por um difícil caminho de formação e desenvolvimento do Estado, consolidação da soberania e independência, assegurando uma vida decente aos seus cidadãos <...> Actualmente, a Bielorrússia e o Cazaquistão são parceiros e aliados estratégicos. A cooperação bilateral activa é de natureza sistémica, a cooperação está a desenvolver-se com sucesso em todas as áreas.¹⁷ . Estes processos tornaram-se especialmente visíveis nos últimos anos, quando o espaço pós-soviético começou a avançar para uma profunda integração e comunicação no quadro da União Aduaneira e do Espaço Económico Eurasiático.

Já em 2009, a Bielorrússia e o Cazaquistão adoptaram o Programa de Cooperação Económica para 2009-2016, o Roteiro, que se tornou um documento fundamental no desenvolvimento prático das relações bilaterais. E nos anos seguintes, os países parceiros conseguiram aumentar a sua rotatividade de mercadorias. Em 2011, o comércio entre a Bielorrússia e o Cazaquistão atingiu quase 800 milhões de dólares. E os presidentes dos dois países definiram a tarefa de "elevar o volume de negócios do comércio para 3 mil milhões de dólares, e depois gradualmente para 5 mil milhões. O cumprimento desta tarefa é bastante realista nas condições de

17 Aliaksandr Lukashenka felicitou o Presidente do Nursultan Nazarbayev do Cazaquistão pelo 20º aniversário das relações diplomáticas [recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://president.gov.by/press139713.html#doc>

cooperação dos dois Estados no âmbito do Espaço Económico Comum"¹⁸.

A adesão rigorosa ao Roteiro permitiu aos dois países "dar uma dinâmica qualitativamente nova ao comércio bilateral e à cooperação económica"¹⁹, com a Bielorrússia a começar a considerar o Cazaquistão "como uma plataforma de apoio para reforçar a sua presença económica na região da Ásia Central e pronta a tornar-se uma "porta de entrada ocidental" para o Cazaquistão no seu caminho para a Europa"²⁰. Tal perspectiva é bastante viável se tivermos em conta as actuais tendências de desenvolvimento dos estados acima mencionados. Quanto ao Cazaquistão, ao longo dos últimos anos, "mais de 440 novas instalações de produção no valor de 12 mil milhões de dólares foram lançadas aqui. No total, estão previstos mais de 700 projectos de inovação industrial no valor de 77 mil milhões de dólares"²¹.

²²De facto, com este objectivo - assegurar o crescimento sustentável e equilibrado da economia através da diversificação e melhoria da sua competitividade - foi adoptado em 2010 no Cazaquistão o Programa Estatal de Desenvolvimento Industrial e Inovador Acelerado, cujas tarefas-chave incluem "o

18 A Bielorrússia está interessada em desenvolver a cooperação com o Cazaquistão - M. Myasnikovich [recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4242>

19 Aliaksandr Lukashenka recebe credenciais de embaixadores estrangeiros [recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://president.gov.by/press140154.html#doc>

20 Aliaksandr Lukashenka reúne-se com o Presidente da República do Cazaquistão Nursultan Nazarbayev [recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://president.gov.by/press130425.html>

21 Discurso do Presidente da República do Cazaquistão Nursultan Nazarbayev na sessão plenária do IX Fórum de Cooperação Inter-regional entre o Cazaquistão e a Rússia [recurso electrónico]. - 2012. - URL: http://www.akorda.kz/ru/page/page_vystuplenie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-nursultana-nazarbaeva-na-plenarnoi-sessii-ix-foruma-me_1348065813

22 Programa Estatal de Desenvolvimento Industrial Acelerado e Inovador [Recurso Electrónico]. - 2010. - URL: http://www.akorda.kz/ru/category/gos_programmi_razvitiya

desenvolvimento de sectores económicos prioritários, assegurando a sua diversificação e crescimento da competitividade; criação de um ambiente favorável à industrialização; formação de centros de crescimento económico baseados no desenvolvimento racional e sustentável da economia do país". A implementação destes planos de inovação industrial deverá assegurar um aumento de 15% do produto interno bruto até 2014, aumentar a quota das exportações sem recursos para 40% do total das exportações e assegurar o crescimento da produtividade laboral na indústria transformadora em pelo menos uma vez e meia.

²³Para a próxima década, o Cazaquistão identificou "cinco áreas-chave como prioridades para o Estado: preparação para o desenvolvimento pós-crise; assegurar o crescimento económico sustentável através da diversificação acelerada através da industrialização e desenvolvimento de infra-estruturas; investimento no futuro - melhorar a competitividade do capital humano para alcançar o crescimento económico sustentável, prosperidade e bem-estar social dos Cazaques; prestação de serviços sociais, de habitação e de serviços públicos de qualidade à população; e reforço da qualidade dos serviços públicos. A implementação destas disposições até 2020 deverá colocar o Cazaquistão entre os cinquenta países mais competitivos do mundo, com um clima empresarial favorável.

A este respeito, Astana prevê a promoção da política externa dos seus interesses nacionais com base em princípios puramente pragmáticos. Para tal, como o Presidente Nazarbayev salientou, "temos de desenvolver novas indústrias com enfoque na expansão

23 Plano Estratégico de Desenvolvimento da República do Cazaquistão até 2020 [Recurso electrónico]. - 2010. - URL: http://www.akorda.kz/ru/category/gos_programmi_razvitiya

das exportações sem recursos <...> Reforçaremos a União Aduaneira e o Espaço Económico Comum. O nosso objectivo imediato é criar a União Económica Eurasiática"²⁴ . A formação desta estrutura de integração é vista em Astana como "um factor importante na estabilidade regional, no aumento da competitividade das nossas economias e na garantia do seu avanço tecnológico"²⁵ . Dando continuidade a estas tarefas, as prioridades da modernização da política externa moderna do Cazaquistão são o desenvolvimento activo da diplomacia económica e comercial, bem como a intensificação da cooperação internacional nas esferas cultural, humanitária, científica, educacional e outras afins.

Estas disposições e princípios estão efectivamente incorporados no compromisso do Cazaquistão com a Bielorrússia, cuja natureza estratégica foi sublinhada pelos presidentes dos dois países numa declaração conjunta em Maio de 2012. Ao mesmo tempo, foi chamada a atenção para o facto de que o aprofundamento desta parceria estratégica "é uma direcção prioritária da política externa de ambos os Estados."²⁶ . A fim de aprofundar a cooperação, as duas partes concordaram igualmente em intensificar os esforços para utilizar plenamente o potencial dos dois Estados e instruíram os governos a concentrarem-se em várias áreas prioritárias num futuro próximo, incluindo investimento, ciência e tecnologia e cooperação

24 Mensagem do Presidente da República do Cazaquistão N. Nazarbayev ao povo do Cazaquistão. 14 de Dezembro de 2012. [Recurso electrónico]. - 2012. - URL: http://www.akorda.kz/ru/page/page_poslanie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-n-nazarbaeva-narodu-kazakhstan-14-dekabrya-2012-g_1357813742

25 Discurso do Presidente da República do Cazaquistão N.A. Nazarbayev na reunião com os chefes das missões diplomáticas estrangeiras acreditadas no Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://www.akorda.kz/ru/page/vystuplenie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-n-a-nazarbaeva-na-vstreche-s-glavami-zarubezhnykh-diplomaticheski>

26 Aliaksandr Lukashenka reúne-se com o Presidente da República do Cazaquistão Nursultan Nazarbayev [Recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://president.gov.by/press130425.html>

inter-regional. No seguimento destas disposições, foram simultaneamente assinados os seguintes acordos: um Acordo entre o Ministério da Agricultura e Alimentação da Bielorrússia e o Ministério da Agricultura do Cazaquistão sobre cooperação na agricultura e alimentação; um Memorando de Cooperação entre a OJSC AGAT - Management Systems, a empresa de gestão da Geoinformation Management Systems Holding, e a JSC National Company Kazakhstan Engineering; um Memorando de Entendimento e Cooperação Estratégica entre o Estado bielorrusso da Preocupação com o Petróleo

Dado que o volume de negócios do comércio bielorrusso-cazaque consiste principalmente em produtos industriais, agrícolas e industriais, Minsk e Astana concordam agora que "precisamos de estabelecer joint ventures em praticamente todos os sectores da economia e fornecer produtos, incluindo aos mercados de países terceiros"²⁷. Por conseguinte, as áreas prioritárias da cooperação de investimento Bielorrússia-Cazaquistão no ambiente actual são "petroquímica, indústria, produtos farmacêuticos, tecnologias da informação e da comunicação, banca"²⁸. Além disso, os sectores da agricultura, engenharia mecânica e habitação e serviços públicos oferecem um potencial significativo para o crescimento do investimento.

Os factos seguintes também falam por si. No início de 2013, 13 projectos para a montagem de tractores, ceifeiras-debulhadoras, automóveis e máquinas agrícolas especiais bielorrussas já se

27 Aliaksandr Lukashenka encontra-se com Serik Akhmetau [recurso electrónico], primeiro-ministro do Cazaquistão. - 2013. - URL: <http://president.gov.by/press143900.html#doc>

28 M. Myasnikovich e K. Masimov discutiram o comércio e a cooperação económica [recurso electrónico]. - 2011. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4087>

encontravam em implementação activa no Cazaquistão. Sete destes projectos conjuntos estão incluídos em programas estatais do Cazaquistão, incluindo cinco no "Mapa da Industrialização do Cazaquistão". Estes projectos dizem respeito a equipamento de pedreiras e de mineração fabricado pela fábrica de automóveis bielorrussa, máquinas eléctricas fabricadas pela Minsk Tractor Plant, ceifeiras-debulhadoras fabricadas pela Gomselmash, e motores diesel fabricados pela Minsk Motor Plant. Mais dois projectos conjuntos - para a montagem de unidades multifuncionais de lavoura do RUMP Kuzlitmash e enfiadeiras de Bobruiskagromash - estão incluídos respectivamente no Programa para o Desenvolvimento da Engenharia Mecânica no Cazaquistão e no Roteiro Empresarial do Cazaquistão 2020.

As partes deram uma ênfase especial ao desenvolvimento de áreas de cooperação promissoras na 9ª sessão da Comissão Intergovernamental Bielorrússia-Cazaquistão para o Comércio e Cooperação Económica, que teve lugar em Novembro de 2012 em Astana. Entre os mais urgentes, foram identificados, por exemplo: "intensificação da cooperação de investimento; criação de um parque industrial e tecnológico conjunto Bielorrússia-Cazaquistão de maquinaria agrícola e municipal em Kokshetau; criação de produções conjuntas para montagem de tractores, ceifeiras-debulhadoras, automóveis, equipamento de elevação; implementação de projectos conjuntos na agricultura, indústrias alimentares e ligeiras; implementação de projectos científicos e petroquímicos; abertura de novos centros de serviços"²⁹. São estas áreas de interacção - inter-regional e científica e técnica - que são

29 Na 9ª reunião da Comissão Intergovernamental sobre Comércio e Cooperação Económica Bielorrússia-Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2012. - URL: http://www.mfa.gov.by/press/news_mfa/e00430e7bcd76cb1.html

hoje as mais promissoras em termos do desenvolvimento da parceria bilateral Bielorrússia-Cazaquistão. E esta conclusão pode ser ilustrada por uma série de regiões específicas.

Região de Karaganda. De facto, a Região de Karaganda está a demonstrar grande interesse em desenvolver a cooperação com os seus parceiros bielorrussos, o que é confirmado pelas estatísticas. Em 2012, o volume de negócios desta região cazaque com a Bielorrússia aumentou quase 75 por cento, atingindo 122,9 milhões de dólares. Além disso, "Brest Region mostra um interesse activo na cooperação com a Região de Karaganda"³⁰. Durante a visita da Região de Karaganda Akim B. Abishev à Bielorrússia em Abril de 2013, o comércio e a cooperação económica, o desenvolvimento da cooperação industrial e a cooperação na agricultura estiveram no centro das atenções.

Se falamos de projectos específicos, em Karaganda está agora a ser implementado um projecto de montagem de equipamento da fábrica de automóveis bielorrussa na empresa conjunta KazBelAZ: "Será uma fábrica moderna, à qual a parte bielorrussa receberá a documentação técnica apropriada, todos os regulamentos necessários para produzir um camião basculante com uma carga útil de 45 toneladas aqui com uma localização profunda, não se limitando à montagem e revisão industrial"³¹. O primeiro camião de 45 toneladas foi montado aqui já em 2012. E em 2013, a joint-venture começará a vender estas máquinas.

Ali, em Karaganda, está previsto o estabelecimento de uma grande empresa para a produção de máquinas de tractores. A questão

30 Mikhail Rusiy encontrou-se com o Akim da Região de Karaganda do Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2013. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4960>

31 Mikhail Myasnikovich visita a empresa conjunta KazBelAZ em Karaganda [recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4685>

é que mais de metade dos 9 mil tractores a trabalhar nesta região do Cazaquistão, 5 mil é a técnica de Minsk Tractor Works, pelo que é tempo de resolver questões de serviço, vendas e fornecimento de peças sobressalentes para estes tractores a um nível fundamentalmente novo. Ali, em Karaganda, a holding internacional de investigação e produção Fitokhimiya implementa uma série de projectos conjuntos com organizações de investigação bielorrussas. A este respeito, o Ministério da Saúde da Bielorrússia e a Academia Nacional das Ciências da Bielorrússia foram encarregados de desenvolver um programa de cooperação com esta exploração cazaque.

Região de **Kostanay**. Em 2012, o volume de negócios comercial entre a Bielorrússia e esta região do Cazaquistão totalizou apenas 46 milhões de dólares, um valor que não reflecte todo o potencial de cooperação entre as partes. Além disso, esta região do Cazaquistão está interessada em comprar maquinaria agrícola bielorrussa e em instalar fábricas de montagem no seu território. Afinal, mais de 8 mil tractores estão aqui em funcionamento, um terço dos quais são fabricados por máquinas Minsk Tractor Works de várias classes: desde o MTZ-80/82 básico - até ao MTZ 1221/1222 de alto desempenho, embalado a motor. Temos vastos territórios, três zonas climáticas, por isso precisamos de máquinas boas e produtivas e da sua manutenção", disse Kostanay Oblast Akim N. Saduakasov. - Vemos tudo isto na Bielorrússia"³². Os parceiros Kostanay estavam também interessados no equipamento robotizado bielorrusso para explorações leiteiras. A Bielorrússia, por seu lado, ofereceu à Kostanay um fornecimento de máquinas e

32 Mikhail Rusiy encontrou-se com o Akim da Região de Kostanay [recurso electrónico]. - 2013. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4876>

tecnologias agrícolas para a lavoura de terras com a utilização de agregados combinados de grande alcance para a sementeira de culturas. Os projectos que visam a criação de instalações de armazenagem de cereais do Cazaquistão para o seu futuro fornecimento à Europa podem tornar-se muito promissores. Os especialistas bielorrussos também estão interessados nas abordagens dos seus colegas cazaques à criação e produção de trigo duro. E a região de Gomel tornar-se-á um parceiro concreto de Kostanay na Bielorrússia, pois "a iniciativa de concluir um acordo de cooperação com a região de Gomel já foi recebida da liderança da região de Kostanay"³³.

Akmola Oblast. Com base no entendimento de que o futuro da cooperação empresarial na Bielorrússia-Cazaquistão será "para empresas conjuntas, que já deverão representar empresas transnacionais"³⁴, em Abril de 2013, por iniciativa da Bielorrússia, as partes assinaram um acordo para estabelecer uma empresa conjunta para implementar o projecto de investimento "Belarus-Kazakhstan Industrial and Technological Park of Agricultural, Municipal Machinery and Equipment" em Kokshetau, região de Akmola. Entende-se que a participação no projecto permitirá à Bielorrússia "reforçar as suas posições no mercado cazaque, e permitirá ao Cazaquistão atrair investimentos adicionais e criar novos empregos."³⁵. Espera-se a participação de cinco empresas bielorrussas

33 As regiões Sidorchik, V. Gomel e Kostanay concluirão um acordo de cooperação / V. Sidorchik // [Recurso electrónico]. - 2013. - URL: http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Gomelskaja-i-Kostanajskaja-oblasti-zakljuchat-soglashenie-o-sotrudnichestve_i_628956.html

34 Mikhail Myasnikovich encontra-se com Serik Akhmetov [recurso electrónico], primeiro-ministro do Cazaquistão. - 2013. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4982>

35 Mikhail Myasnikovich encontrou-se com o embaixador do Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2013. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4928>

no parque, incluindo as fábricas de tractores e automóveis de Minsk, Lidselmash e Bobruiskagromash. E a essência do parque tecnológico industrial é que aqui serão produzidas máquinas e veículos agrícolas modernos em vez de serem montados em conjunto.

Além disso, a Universidade Estatal Técnica Agrária da Bielorrússia e a Universidade Técnica Agrícola do Cazaquistão, com o nome de O. Seifullin, já aderiram a este trabalho. Será criado um centro de formação com base nestas instituições de ensino superior, onde os estudantes poderão estudar e formar nas instalações de produção do Parque Industrial e Tecnológico. Em suma, a criação deste parque é uma demonstração bastante eloquente de que a fase de venda directa de bens e maquinaria bielorrussa ao Cazaquistão já passou e é tempo de passar à criação de joint ventures: "Este trabalho envolve a transferência de tecnologias bielorrussas, a transição para uma nova fase de cooperação no domínio da cooperação industrial de fábricas de montagem para o estabelecimento de empresas comuns com a perspectiva de entrar nos mercados de países terceiros"³⁶. Além disso, este projecto deverá demonstrar que as condições económicas existentes na União Aduaneira e no Espaço Económico Comum permitem não só o comércio eficaz, mas também o desenvolvimento da cooperação industrial e científico-tecnológica.

Região de Mogilev. Os investimentos na construção de duas fábricas à base de Mogilevkhimvolkno OJSC - para a produção de ácido tereftálico à base de paraxilol cazaque e para a produção de materiais PET, muito procurados no mercado mundial, deverão constituir cerca de 700 milhões de dólares. A primeira planta custará

36 Bielorrússia e Cazaquistão criam um parque industrial e tecnológico [recurso electrónico]. - 2013. - URL: http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-sozdajut-industrialno-technologicheskij-park_i_641046.html

cerca de \$450m e a segunda cerca de \$250m. Ambos os projectos estão ainda na fase de resolução de questões de financiamento, incluindo a utilização de investimentos cazaques. Mas a própria ideia de criar estas empresas em Mogilev é muito tentadora. Os benefícios das partes aqui são claros: "O Cazaquistão tem paraxileno, e há interesse em promovê-lo para exportação <...> A Bielorrússia tem uma localização geográfica favorável perto de mercados potenciais"³⁷. Assim, este projecto pode tornar-se mais um forte argumento a favor do facto de "a cooperação entre a Bielorrússia e o Cazaquistão ter chegado ao ponto de ser benéfico para as partes trabalharem nos princípios do intercâmbio mútuo de tecnologia e da integração mais profunda da produção. Sem isto, é hoje difícil promover produtos conjuntos em mercados estrangeiros"³⁸.

Entre outros projectos onde representantes das regiões bielorrussas e cazaques podem tornar-se participantes activos está a intenção da empresa bielorrussa Seismotekhnika OJSC e da empresa cazaque Anchor de estabelecer uma produção conjunta de equipamento de campos petrolíferos na região do Cazaquistão Oriental. Foi assinado pela RUPE Gomelkhlbprom and Management Company Shannrak LLP, em Novembro de 2012, um memorando de cooperação para o estabelecimento de uma empresa comum para a produção de produtos de confeitaria e padaria. Abrem-se também grandes perspectivas de cooperação regional

37 Mikhail Rusyi participou numa conferência de imprensa sobre a cooperação entre a Bielorrússia e o Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2013. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4931>

38 A Bielorrússia e o Cazaquistão investem cerca de 700 milhões de dólares na produção petroquímica em Mogilev [recurso electrónico]. - 2013. - URL: http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-investirujut-okolo-700-mln-v-nefteximicheskoe-proizvodstvo-v-Mogileve-i-628920.html

entre os dois países na produção de produtos lácteos, onde "os acordos alcançados abrem uma nova etapa de cooperação bilateral"³⁹

Todos estes exemplos demonstram a tendência da Bielorrússia e do Cazaquistão para avançar no sentido de uma ampla cooperação inter-regional. E este é um fenómeno absolutamente natural, uma vez que "tal interacção dá às partes uma oportunidade de resolver muitas questões mais rapidamente. Se as delegações intergovernamentais negociarem projectos de grande escala, então os projectos mais pequenos podem ser discutidos a nível interregional"⁴⁰. No entanto, segundo E. Bulegenov, chefe da missão diplomática do Cazaquistão na Bielorrússia. Bulegenov, "a cooperação que temos agora é apenas uma pequena percentagem do que poderia ser feito"⁴¹. Mas são inevitáveis mudanças positivas em grande escala na cooperação inter-regional Bielorrússia-Cazaquistão. Afinal, "tendo-nos unido no quadro do CES, removemos as barreiras para as empresas. Agora precisamos de construir clusters industriais interregionais eficazes"⁴².⁴³ Ao mesmo tempo, não devemos

39 Mikhail Myasnikovich faz uma visita oficial ao Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4684>

40 Grigorovich, T. Belarus e Kazakhstan pretendem intensificar a cooperação inter-regional / T. Grigorovich // [Recurso electrónico]. - 2013. - URL: http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-namereny-aktivizirovat-mezhregionalnoe-sotrudnichestvo_i_628944.html

41 Bulegenov, E. A cooperação económica entre o Cazaquistão e a Bielorrússia tem um grande potencial / E. Bulegenov // [Recurso electrónico]. - 2013. - URL: http://www.belarus.by/ru/press-center/speeches-and-interviews/ergali-bulegenov-u-ekonomicheskogo-sotrudnichestva-kazaxstana-i-belarusi-bolshoj-potentsial_i_000005439.html

42 Discurso do Presidente da República do Cazaquistão Nursultan Nazarbayev na sessão plenária do IX Fórum de Cooperação Inter-regional entre o Cazaquistão e a Rússia [recurso electrónico]. - 2012. - URL: http://www.akorda.kz/ru/page/page_vystuplenie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-nursultana-nazarbaeva-na-plenarnoi-sessii-ix-foruma-me_1348065813

43 A este respeito, é importante notar que o principal objectivo do projecto é o desenvolvimento da cooperação jornalística internacional no domínio do jornalismo e do jornalismo na Bielorrússia. A segunda conferência científica internacional realizou-

esquecer que, nas condições da sociedade global da informação, a integração das regiões nos três elementos do "triângulo do conhecimento" - educação, investigação e inovação - com a participação mais activa e interessada nestes processos da esfera dos media e da comunicação da Bielorrússia e do Cazaquistão deve tornar-se a principal direcção da parceria euro-asiática, uma vez que "a comunicação da integração euro-asiática forma uma nova consciência pública global, unida por interesses mútuos humanistas entre amigos

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

Tópicos da comunicação social compromisso bilateral

Em 2000, a Bielorrússia e o Cazaquistão assinaram um acordo de cooperação no domínio da imprensa e da informação. Neste documento, as partes concordaram em apoiar e encorajar parcerias entre os gabinetes editoriais dos media e as agências noticiosas para promover "a formação de um espaço de informação único ou comum e o reforço das relações de amizade entre os dois povos irmãos - bielorrusso e cazaque"⁴⁴. Em Abril de 2014, o quadro jurídico das relações entre a Bielorrússia e o Cazaquistão no domínio dos media foi complementado por outro documento - um acordo entre a Agência Telegráfica da Bielorrússia e a Agência Kazinform, que "implica a cooperação no intercâmbio de informações, material fotográfico e outros conteúdos mediáticos, além disso, as partes acordaram em estágios para jornalistas"⁴⁵. E, em Novembro de 2017, foi já adoptada uma nova versão do acordo intergovernamental, com o preâmbulo a afirmar que as partes atribuem "especial importância ao reforço da cooperação entre os meios de comunicação social entre os dois Estados"⁴⁶. E isto reflecte a actual fase de desenvolvimento dos espaços de informação da Bielorrússia e do Cazaquistão, bem como o estabelecimento de uma base jurídica séria para a expansão da interacção entre as

44 Zalessky, B.L. jornalismo internacional bielorrusso: peculiaridades, tendências, perspectivas / B.L. Zalessky. - Minsk, Universidade Estatal Bielorrussa, 2014. - C. 186.

45 BelTA e Kazinform concordam em cooperar [recurso electrónico]. - 2014. - URL: <http://bsj.by/2014/04/belta-i-kazinform-dogovorilis-o-sotrudnichestve/>

46 Acordo entre o Governo da República do Cazaquistão e o Governo da República da Bielorrússia sobre a cooperação no domínio dos meios de comunicação [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: http://egov.kz/wps/portal/!ut/p/b0/04_Sj9CPykyssy0xPLMnMz0vMAfljc7PyChKtUvKTS3NT80r0w_Wj9KNgPM8U_cgAQzMDEDAzMQBJ5STmpZcmpqfqRxaV6hfk5lqUOyoqAgAahz7G/#z6

agências e organizações dos dois países no sentido de uma presença mútua no espaço mediático um do outro.

A emergência do novo acordo de cooperação com os meios de comunicação social é significativa na medida em que teve lugar no ano do 25º aniversário do estabelecimento das relações diplomáticas entre a Bielorrússia e o Cazaquistão - em Novembro de 2017, quando os presidentes da Bielorrússia e do Cazaquistão assinaram o Tratado de Cooperação Social e Económica até 2026, com um programa de actividades específicas para a sua implementação durante o mesmo período. "Este documento do programa foi concebido para consolidar as promissoras relações entre os dois países e abrir novas oportunidades no desenvolvimento da cooperação global"⁴⁷, uma vez que as partes chegaram à conclusão de que a base de parcerias bilaterais estabelecidas desde 1992 permite que Minsk e Astana passem hoje a um novo nível de interação tecnológica com enfoque na inovação e na alta tecnologia. Tanto mais que o volume de negócios entre os países aumentou quase 65% de uma só vez para cerca de 500 milhões de dólares nos primeiros três trimestres de 2017. Contudo, segundo os chefes de Estado, mesmo esta tendência positiva ainda não corresponde ao potencial de cooperação de integração entre a Bielorrússia e o Cazaquistão. É por isso que os governos de ambos os países definiram uma tarefa ambiciosa - aumentar o volume do comércio mútuo para mil milhões de dólares nos próximos dois ou três anos através da implementação de projectos promissores em vários domínios: petroquímica, agricultura, energia, transportes,

47 Conversações oficiais com o Presidente do Cazaquistão, Nursultan Nazarbayev [recurso electrónico]. - 2017. - URL: http://president.gov.by/ru/news_ru/view/ofitsialnye-peregovory-s-prezidentom-kazaxstana-nursultanom-nazarbaevym-17546/

logística e novas tecnologias. Neste caso, o principal motor da cooperação económica bilateral continuará a ser a cooperação industrial, na qual a parte bielorrussa afirmou estar pronta a aumentar o nível de localização dos produtos produzidos em conjunto no Cazaquistão, o que criará empregos adicionais no país. A propósito, "existem hoje 260 empresas bielorrussas a operar no Cazaquistão"⁴⁸. De facto, este documento determina o foco das actividades dos meios de comunicação social bielorrussos e cazaques na cobertura da cooperação bilateral, que se espera venha a crescer nos próximos anos.

Soluções específicas para a tarefa de aumentar o comércio mútuo Bielorrússia-Cazaquistão foram exaustivamente discutidas pelas partes no maior fórum empresarial da história da cooperação entre a Bielorrússia e o Cazaquistão, realizado em Minsk em Novembro de 2017, no qual participaram cerca de 400 representantes da comunidade empresarial dos dois países, enquanto 55 empresas bielorrussas apresentaram mais de 100 desenvolvimentos de ponta, todos eles merecendo a atenção de representantes do sector dos meios de comunicação social.

Existem grandes perspectivas de aumentar a oferta bielorrussa para o Cazaquistão, por exemplo, na indústria de transformação de madeira. Basta dizer que entre Janeiro e Setembro de 2017, as empresas da Bielorrússia preocupadas com a Bellesbumprom aumentaram as suas exportações para o mercado cazaque em 42,3 por cento, ou seja, até 18,3 milhões de dólares. É de salientar que "as empresas da Concern fornecem quase todos os tipos de produtos de

48 As relações entre a Bielorrússia e o Cazaquistão atingiram um elevado nível estratégico - Nazarbayev [recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/politics/view/otnosheniya-belarusi-i-kazahstana-vyshli-na-vysokij-strategicheskij-uroven-nazarbaev-278130-2017/>

trabalho da madeira ao Cazaquistão, principalmente mobiliário, que representa mais de 60% do total das exportações. Os painéis de partículas ocupam o segundo lugar em termos de volume de vendas⁴⁹. A seguir vêm os painéis de fibra, contraplacado, madeira, portas, janelas, papel de parede, papelão, e fósforos. E praticamente cada uma destas posições de exportação no mercado cazaque demonstra um crescimento sistemático em volumes.

Outro item sólido de exportação da Bielorrússia para o Cazaquistão são os camiões e a maquinaria agrícola. Assim, no âmbito do fórum de negócios Belarus-Kazakhstan acima mencionado, a fábrica de automóveis bielorrussa e a AstanaBelAZService LLP assinaram um contrato de fornecimento de 25 camiões basculantes no valor de quase 25 milhões de USD a este país da Ásia Central. Além disso, de acordo com o memorando assinado entre a fábrica de automóveis de Minsk e a Hyundai Trans Auto, estão previstos 100 conjuntos de camiões basculantes e veículos utilitários para serem entregues no Cazaquistão em 2018. Finalmente, em 2018, a Minsk Tractor Plant enviará dois mil veículos para a Belarusian Tractor Trading House LLP, e a Gomselmash fornecerá 500 conjuntos de ceifeiras-debulhadoras para a AgromashHolding do Cazaquistão. Outro facto importante é que as empresas Gomel concederam aos seus parceiros, a Agromashholding JSC, direitos exclusivos de concessionário para vender toda a sua linha de produtos no Cazaquistão, o que lhes permitirá expandir a gama de ceifeiras que estão a exportar. Em particular, o plano é fornecer "a parte sul do Cazaquistão com

49 As empresas de Bellesumprom aumentaram as suas exportações para o Cazaquistão em 42,3% em Janeiro-Setembro [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/economics/view/predpriyatija-bellesumproma-v-janvare-sentjabre-uvlichili-eksport-v-kazahstan-na-423-278065-2017/>

equipamento para a colheita de arroz⁵⁰. A Gomselmash tem uma máquina deste tipo, que está agora a ser preparada para a produção em série.

A Bielorrússia e o Cazaquistão têm também planos ambiciosos de cooperação no desenvolvimento de corredores de transporte digital para a Europa Ocidental e do Norte, o que é muito importante dada a localização geográfica de ambos os países no Cinturão Económico da Rota da Seda. O objectivo estratégico aqui é duplicar os volumes de trânsito de contentores a fim de transportar "1 milhão de contentores por ano até 2020 e 2 milhões até 2025"⁵¹. É importante que, em média, um contentor proveniente da Ásia Central chegue à Europa Ocidental no prazo de duas semanas. As partes pretendem responder a este desafio através de um trabalho coordenado com os seus homólogos chineses e russos. Isto significa que o tema da criação de corredores de transporte digital se torna relevante não só para os jornalistas internacionais na Bielorrússia e no Cazaquistão, mas também para os seus colegas na Rússia e na China durante muitos anos.

O Tratado de Cooperação Social e Económica entre a Bielorrússia e o Cazaquistão, assinado em Novembro de 2017, visa "implementar uma fase qualitativamente nova nas relações bilaterais envolvendo a penetração mútua de capital com enfoque na inovação e na alta tecnologia"⁵², tal como acima referido, implica que os

50 Dylenok, Y. Agromashholding JSC tornou-se revendedor exclusivo da Gomselmash no Cazaquistão / Y. Dylenok // [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/economics/view/ekskljuzivnym-dilerom-gomselmasha-v-kazahstane-stalo-ao-agromashholding-278165-2017/>

51 Dylenok, Y. Belarus e Kazakhstan intensificam a cooperação no desenvolvimento de corredores de transporte digital / Y. Dylenok // [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazahstan-aktivizirujut-sotrudnichestvo-v-razvitii-tsifrovyh-transportnyh-koridorov-278213-2017/>

52 Revisão dos Resultados da Política Externa da República da Bielorrússia e das Actividades do Ministério dos Negócios Estrangeiros em 2017 [Recurso

projectos que permitam a criação de produtos conjuntos com elevado valor acrescentado e garantam o emprego continuarão a ser a força motriz da parceria estratégica entre a Bielorrússia e o Cazaquistão. Recorde-se que, no final de 2017, existiam oito fábricas de montagem conjunta no Cazaquistão, onde "foi criada a montagem de pedreiras, minas, máquinas especiais municipais e de combate a incêndios, tractores, ceifeiras-debulhadoras, motores, enfardadeiras e equipamento médico"⁵³. Note-se de imediato que a experiência concreta de cada um deles pode e deve permanecer permanentemente no centro da atenção dos meios de comunicação social dos dois países, tanto a nível central como regional. Isto, infelizmente, ainda não foi observado. Há, contudo, muito a dizer aos nossos leitores, telespectadores e ouvintes.

Assim, um dos líderes bielorrussos óbvios no mercado do Cazaquistão é Minsk Automobile Plant, que em 2010 abriu a Trade House MAZ - Kazakhstan LLP em Astana e já estabeleceu a sua rede de distribuição neste país, que inclui nove concessionários, bem como uma rede de 12 estações de serviço autorizadas para veículos bielorrussos. A continuação lógica desta cooperação foi a abertura em Junho de 2017 da produção de camiões basculantes pesados MAZ 5516H5 e MAZ 6501H9 "com uma capacidade de carga de 20 toneladas na fábrica de montagem da Hyundai Trans Auto, membro

electrónico]. - 2018. - URL: <http://mfa.gov.by/publication/reports/a8a5169b6e487b3b.html>

53 Matveeva, N. As relações entre a Bielorrússia e o Cazaquistão tornaram-se aliadas e estratégicas - Bulegenov / N. Matveeva // [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/politics/view/otnoshenija-belarusi-i-kazahstana-priobrelisozuznicheskij-i-strategicheskij-harakter-bulegenov-266564-2017/>

do Grupo Astana Motors, em Almaty. É realizado um ciclo completo de soldadura, montagem e pintura"⁵⁴.

O exemplo seguinte. Ainda antes - em 2007 - teve início a cooperação do bielorrusso Gomselmash OJSC e do Cazaquistão AgromashHolding JSC. Durante dez anos, a fábrica de montagem conjunta bielorrusso-cazaquistanesa baseada em Kostanay, na base da AgshromashHolding, conseguiu montar mais de três mil ceifeiras-debulhadoras de cereais. E isso assumindo que a capacidade do mercado cazaque para este equipamento é de mil máquinas novas por ano. Em 2018, a empresa comum começará a produzir mais dois novos modelos de maquinaria agrícola. Estamos a falar neste caso dos modelos KZS-575 e KZS-10. "Estas máquinas irão expandir a gama de ceifeiras-debulhadoras produzidas em Kostanay, o que permitirá uma resposta mais flexível às necessidades do mercado local"⁵⁵.

Outro bom exemplo do desenvolvimento da cooperação bilateral mutuamente benéfica entre a Bielorrússia e o Cazaquistão foi a encomenda, em 2016, da primeira fase do projecto de criação do Parque Industrial e Tecnológico Cazaquistão-Bielorrússia de Maquinaria Agrícola e Municipal. A implementação deste grande projecto de investimento começou em 2012 - para organizar em Kokshetau, Região de Akmola, sob licenças de várias fábricas bielorrussas, "uma linha de produção completa para a montagem de reboques, enfardadeiras, acessórios, colheitadeiras de fardos e

54 A produção de veículos MAZ foi lançada no Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/economics/view/v-kazahstane-zapuscheno-proizvodstvo-avtotehniki-maz-256106-2017/>

55 Sidorchik, V. Dois novos modelos de colheitadeiras de cereais serão dominados na joint-venture Bielorrússia-Cazaquistão em 2018 / V. Sidorchik // [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/newscompany/view/dve-novye-modeli-zernouborochnyh-kombajnov-osvojat-na-belorussko-kazahstanskom-sp-v-2018-godu-278818-2017/>

forragens, escavadoras, carregadoras de vários tamanhos e modificações"⁵⁶. A primeira fase do projecto é de quase 10.000 metros quadrados de espaço. "Uma vez que a segunda fase esteja em funcionamento e a empresa esteja totalmente carregada, serão criados cerca de 230 novos empregos"⁵⁷. As partes estão confiantes de que a implementação bem sucedida deste projecto permitirá a criação de um poderoso aglomerado de máquinas bielorrussas-Cazaques em Kokshetau, e servirá também como um bom exemplo para a divulgação desta experiência positiva de cooperação industrial em outras áreas de cooperação. Em particular, "existem planos para a criação de parques semelhantes para a produção de autocarros de passageiros, equipamento de pedreiras e de mineração, e maquinaria de construção de estradas"⁵⁸. A implementação destes planos é outra área temática de publicações na imprensa bielorrussa e cazaque.

No total, estão planeadas várias dezenas de projectos científicos e técnicos conjuntos para os próximos anos, com ampla utilização de tecnologias, inovações e desenvolvimentos científicos bielorrussos. Em particular, está planeado um projecto "para criar uma produção conjunta de veículos aéreos não tripulados"⁵⁹ com a organização da sua produção no Cazaquistão. Projectos conjuntos de

56 . Como a economia do Cazaquistão está a ser levantada no terreno [Recurso electrónico]. - 2016. - URL: https://forbes.kz/process/economy/kak_v_polevyih_usloviyah_podnimayut_ekonomiku_kazahstana/.

57 Akashin, V. Minsk - Kokshetau: um projecto mutuamente benéfico / V. Akashin // [Recurso electrónico]. - 2016. - URL: <http://apgazeta.kz/2016/10/01/minsk-kokshetau-vzaimovyygodnyj-proekt/>

58 Entrevista do Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário da República da Bielorrússia à República do Cazaquistão Anatoliy Nichkasov à agência noticiosa cazaque Khabar (11 de Junho de 2014) [Recurso electrónico]. - URL: <http://mfa.gov.by/press/smi/d8d30fc5ce4d68be.html>.

59 Bielorrússia e Cazaquistão esboçam projecto para criar uma produção conjunta de zangões [recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazahstan-namechajut-proekt-po-sozdaniju-sovmestnogo-proizvodstva-besplotnikov-278212-2017/>

cooperação no sector petrolífero, incluindo exploração geológica, funcionamento de poços, introdução de vários métodos de melhoramento da produção e melhoramento da recuperação de petróleo, que foram discutidos na reunião entre os chefes dos governos dos dois países, A. Kobayakov e B. Sagintayev em Agosto de 2017, podem também tornar-se novas áreas de trabalho bem sucedido de empresas bielorrussas com parceiros cazaques. Sagintayev em Agosto de 2017 em Astana. No total, existem hoje seis empresas comuns no Cazaquistão que ainda se encontram "na fase activa de formação"⁶⁰, o que indica uma vontade muito elevada das partes de continuar a procurar activamente novas formas de cooperação industrial. Neste caso, muito dependerá da capacidade das regiões dos dois países para realizarem o potencial de cooperação inerente aos mesmos. Consequentemente, o papel da imprensa regional dos dois países no apoio aos meios de comunicação social para a implementação destas perspectivas de cooperação é cada vez mais diversificado.

Recorde-se que em 2016, o volume de negócios comercial entre a Bielorrússia e o Cazaquistão ascendeu a cerca de 420 milhões de USD. É por isso que no início de 2017, tanto Minsk como Astana estabeleceram um objectivo ambicioso de regresso ao nível recorde do comércio mútuo Bielorrússia-Cazaquistão em 2014, quando o seu volume era igual a 966,8 milhões de dólares. Ao mesmo tempo, foi delineado um dos instrumentos eficazes para resolver este problema - a intensificação da interacção entre as regiões dos dois países, que é uma condição importante para o seu desenvolvimento socioeconómico dinâmico e um factor que

60 Cooperação comercial e económica bilateral [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: http://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/trade_economic/

assegura a promoção das relações comerciais e económicas no âmbito da livre circulação de mercadorias, serviços, capital, tecnologia, trabalho e criação de joint ventures, tal como declarado pela União Económica Eurasiática. A conclusão de que "as regiões da Bielorrússia e do Cazaquistão têm muitas áreas promissoras para uma cooperação económica mutuamente benéfica"⁶¹ foi alcançada pelos participantes da reunião inter-regional de representantes da região de Pavlodar do Cazaquistão e da região de Gomel da Bielorrússia, realizada em Gomel em Abril de 2017.

Note-se que a região de Pavlodar está entre as regiões do Cazaquistão onde os interesses empresariais "se estão a desenvolver numa das principais direcções da política económica do Cazaquistão, Rússia e Bielorrússia - o Espaço Económico Comum. Para a nossa região, esta cooperação é uma direcção prioritária na actividade económica externa"⁶². A seriedade das suas intenções de preencher as suas relações de parceria com as regiões bielorrussas com conteúdo económico concreto é evidenciada pelo menos pelo seguinte facto. O Pavlodar Oblast Akimat assinou um acordo de cooperação com o Comité Executivo do Gomel Oblast em Novembro de 2016. E se para todo o ano de 2016 o volume de comércio mútuo entre as regiões de Gomel e Pavlodar foi marcado ao nível de dois milhões e meio de dólares, apenas "em Janeiro-Fevereiro de 2017 o volume de comércio entre as regiões foi de \$1,4 milhões (taxa de crescimento - 393,8%), incluindo exportações -

61 Sidorchik, V. Regiões da Bielorrússia e do Cazaquistão têm muitas áreas promissoras de cooperação - Vladimir Dvornik // [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/u-regionov-belarusi-i-kazahstana-est-mnogo-perspektivnyh-napravlenij-dlja-sotrudnichestva-vladimir-243748-2017/>

62 Bozumbaev, K. Interação das regiões desempenha um papel importante no desenvolvimento e reforço da integração / K. Bozumbaev // União Económica Eurasiática: aspecto regional: inform.-integr. projecto / compilado, entrevistador. : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk: Biznesofset, 2014. - C. 177-178.

\$0,9 milhões (256,1%). Os principais artigos de exportação foram leite condensado e nata, equipamento ferroviário, artigos de metal, e artigos de porcelana de mesa e cozinha. Ferrosilicon foi importado da região de Pavlodar⁶³ para as necessidades da fábrica metalúrgica bielorrussa.

A reunião inter-regional em Gomel mostrou que as partes pretendem expandir significativamente o quadro de cooperação inter-regional. Por exemplo, os residentes de Pavlodar estavam bastante interessados na experiência bielorrussa na melhoria das povoações, incluindo as pequenas cidades. A este respeito, o partido cazaque sugeriu mesmo convidar arquitectos e trabalhadores dos serviços públicos de Gomel para a Pavlodar, a fim de poderem trabalhar lá durante algum tempo, transmitindo a sua experiência. Outra área promissora de cooperação é a compra de maquinaria agrícola Gomselmash: "Estamos a falar de uma combinação KZS-5 concebida para trabalhar em pequenos campos, principalmente em explorações agrícolas"⁶⁴. Estas áreas promissoras de cooperação entre as regiões bielorrussas e cazaques podem ser complementadas pela aquisição planeada de gado jovem em Gomel Oblast para desenvolver a criação de gado leiteiro no Cazaquistão e a expansão do fornecimento de mobiliário bielorrusso no país. A interacção entre zonas económicas livres localizadas no território das regiões, cujo acordo foi assinado em Gomel no âmbito de uma reunião inter-regional, também pode ser muito produtiva. O facto é que a SEZ do

63 Sidorchik, V. Delegação da Região de Pavlodar do Cazaquistão para visitar a Região de Gomel em 19-20 de Abril / V. Sidorchik // [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/delegatsija-pavlodarskoj-oblasti-kazahstana-posetit-gomelskij-region-19-20-aprelja-243412-2017/>

64 Sidorchik, V. O chefe da região de Pavlodar estava interessado na experiência bielorrussa de melhoramento urbano / V. Sidorchik // [recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/glavu-pavlodarskoj-oblasti-zainteresoval-belorusskij-opyt-blagoustrojstva-gorodov-243790-2017/>

oblast de Pavlodar convida os parceiros interessados a participar em projectos sobre a utilização conjunta de recursos subsuperficiais no seu território. Em particular, "um cluster de alumínio está a ser criado nesta região do Cazaquistão com o envolvimento de grandes empresas da Alemanha, Polónia e Turquia"⁶⁵, e representantes bielorrussos deste segmento de mercado poderiam ser envolvidos.

É importante notar que os interesses da região de Pavlodar em desenvolver parcerias na Bielorrússia não se limitam à região de Gomel. Assim, na Região de Minsk, o lado cazaque mostrou grande interesse na cooperação na construção de complexos leiteiros e pecuários. Ao entregar um pacote de projectos-tipo de instalações agrícolas aos cidadãos de Pavlodar, os representantes da capital bielorrussa manifestaram a sua disponibilidade não só para os consultar sobre este assunto, mas também para construir complexos de leite e gado em condições mutuamente benéficas. Ekibastuz, localizada na região de Pavlodar, e Partizan district of Minsk, que assinou um acordo em Abril de 2017 que prevê "a expansão da cooperação comercial e económica, assistência no estabelecimento de contactos entre entidades empresariais, realização de exposições, feiras, fóruns empresariais, bem como o desenvolvimento da cooperação na educação, cultura, desporto e turismo"⁶⁶.

A questão da intensificação da interacção com as regiões do Cazaquistão é actual para a região de Mogilev, que concluiu "acordos de cooperação com as regiões do Cazaquistão Oriental

65 As regiões de Pavlodar e Minsk mostram interesse mútuo no desenvolvimento da cooperação na agricultura [recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/pavlodarskaja-i-minskaja-oblasti-projavljajut-vzaimnyj-interes-k-razvitiju-sotrudnichestva-v-selskom-243719-2017/>

66 O distrito Partizan de Minsk assinou um acordo de cooperação com a cidade cazaque de Ekibastuz [recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/partizanskij-rajon-minska-podpisal-soglashenie-o-sotrudnicestve-s-kazahstanskim-gorodom-ekibastuzom-243437-2017/>

(2009) e do Cazaquistão do Sul (2003)"⁶⁷. Desde essa altura, muitas empresas da região de Mogilev tornaram-se exportadoras dos seus produtos para o mercado cazaque: Belshina OJSC, Mogotex OJSC, Bobruisk Fábrica de Construção de Máquinas OJSC, Mogilev Strommashina RPE, Osipovichy Fábrica de Lacticínios OJSC, Bykhovmoloko OJSC, Legpromdevelopment KUP, Jockey-Plastic JLLC, Stl-Extrusion JLLC, Babushkina krynka Company. Praticamente todos eles estão prontos apenas para aumentar os seus fornecimentos às regiões do Cazaquistão. Os representantes do segmento internacional da mídia Mogilev Oblast, que têm contactos criativos com os seus colegas cazaques, poderiam muito bem ajudá-los na publicidade e na promoção mediática dos produtos de exportação.

Em 2014, as regiões de Akmola e Grodno estavam prestes a estabelecer parcerias estreitas, assinando um memorando sobre cooperação na agricultura na altura e registando o grande potencial de cooperação "em termos de investimento, comércio de bens e serviços"⁶⁸. Os exemplos de tais intenções poderiam ser continuados. O problema é que nem sempre se reflectem adequadamente na esfera da comunicação social. Isto tem então o efeito de diminuir o interesse dos parceiros e a continuação da cooperação em geral. Para evitar que isto acontecesse, Minsk e Astana actualizaram presumivelmente o acordo de cooperação no

67 Tkacheva, O. Kazakhstan está interessado em intensificar a cooperação inter-regional com a Região de Mogilev / O. Tkacheva // [Recurso electrónico]. - 2013. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/kazahstan-zainteresovan-v-aktivizatsii-mezhregionalnogo-sotrudnichestva-s-mogilevskoj-oblastjju-31160-2013>

68 Stasiukevich, E. Akmola Oblast do Cazaquistão está interessado em adoptar a experiência agrícola de Grodno Oblast / E. Stasiukevich // [Recurso electrónico]. - 2014. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/akmolinskaja-oblast-kazahstana-zainteresovana-perenijat-selskohozjajstvennyj-opyt-grodnenskoj-oblasti-38047-2014>

domínio dos meios de comunicação social, que foi adoptado em 2000.

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

Planos futuros no roteiro

Em Maio de 2021, realizou-se a 16ª reunião da Comissão Intergovernamental Bielorrusso-Cazaque para o Comércio e Cooperação Económica, na qual as partes adoptaram um roteiro ou um programa de medidas para 2021-2022. Uma espécie de diapasão para o encontro foram os resultados da interacção entre os dois países no primeiro trimestre de 2021. "O volume de negócios do comércio ascendeu a \$215 milhões e, em comparação com o período correspondente em 2020, aumentou 12%"⁶⁹. Ao mesmo tempo, o excedente para o lado bielorrusso ascendia a 133,5 milhões de dólares. Entre as principais actividades do roteiro adoptado está o desenvolvimento da cooperação entre a Bielorrússia e o Cazaquistão na cooperação industrial e no fornecimento de maquinaria, agricultura e construção, bem como na interacção entre as regiões dos dois países.

Outro evento importante no envolvimento bielorrusso-cazaque teve lugar em finais de Junho de 2021, quando uma delegação governamental bielorrussa liderada pelo Primeiro-Ministro R. Golovchenko visitou o Cazaquistão, durante o qual as partes fizeram sérios progressos em termos do desenvolvimento do **comércio bilateral e das relações económicas**. A visita teve como pano de fundo uma evolução muito positiva no comércio mútuo entre os dois países. Basta dizer que "em 2020, o volume de negócios comercial entre a Bielorrússia e o Cazaquistão ascendeu a 847,9 milhões de dólares. Os principais artigos de exportação bielorrussos foram tractores, combinados, carne de vaca, leite, natas, açúcar, queijo,

69 Promcooperação e Jornadas da Cultura - Belarus e Cazaquistão realizaram uma reunião da comissão intergovernamental [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/promkoopratsija-i-dni-kultury-belarus-i-kazahstan-proveli-zasedanie-mezhpravkomissii-443204-2021/>

queijo cottage, mobiliário e medicamentos"⁷⁰ . Os números também falam por si. Cinquenta e quatro empresas com capital cazaque, incluindo 13 joint ventures e 36 estrangeiras, operam hoje em dia em solo bielorrusso. E 366 empresas com participação bielorrussa estão a operar no Cazaquistão. Além disso, existem empresas com tecnologias bielorrussas que operam em diferentes regiões do país em dez locais de produção. E agora as partes estão concentradas em aumentar a localização das máquinas aí produzidas - os mesmos tractores e automóveis, de modo que em 2021 "para atingir novos números no comércio mútuo - para bens e serviços que totalizem mais de mil milhões de dólares por ano"⁷¹ .

Os contratos assinados entre as entidades económicas dos dois países no final de Junho de 2021 deverão ajudar a atingir este objectivo. Em particular, a Minsk Tractor Plant fornecerá 590 veículos no valor de dez milhões de dólares ao Cazaquistão. "Outro contrato foi assinado entre a MAZ e a Hyundai Trans Auto LLP para o fornecimento de reboques MAZ por \$1,3 milhões. Também a BELAZ e a ASTANABELAZSERVICE LLP assinaram um contrato para o fornecimento de maquinaria BELAZ por \$1,2 milhões"⁷² . Na mesma lista de exportadores bielorrussos está Bobruiskagromash, uma empresa que tem trabalhado de perto no mercado do Cazaquistão nos últimos cinco anos, onde possui instalações de montagem para reboques, enfardadeiras e cortadoras de relva. Em

70 Ruslan Golovchenko visitou grandes empresas no Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/society/view/roman-golovchenko-posetil-krupnye-predpriyatija-kazahstana-447818-2021/>

71 A Bielorrússia negocia com o Cazaquistão sobre entregas de petróleo [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/belarus-dogovorilas-s-kazahstanom-o-postavkah-nefti-447959-2021/>

72 A Bielorrússia aumenta o fornecimento de equipamento ao Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/belarus-naraschivaet-postavki-tehniki-v-kazahstan-447970-2021/>

2020, aumentou em uma vez e meia as suas exportações de maquinaria agrícola para esse país. Em 2021, os resultados prometem não ser piores. Pelo menos, é o que promete o contrato assinado de um milhão de dólares com a rede de distribuição da Bobruiskagromash no Cazaquistão. Um acordo para desenvolver a cooperação em 2021-2022 foi também assinado pela Gomselmash e AgromashHolding KZ JSC, a única empresa industrial neste país que produz uma vasta gama de ceifeiras-debulhadoras, tractores e produtos adicionais e é o distribuidor exclusivo dos produtos da Gomel no Cazaquistão.

Mas a fábrica de tractores de Minsk, que já tem três fábricas de montagem e a sua própria casa comercial no Cazaquistão, é talvez a mais proeminente em termos do desenvolvimento da **cooperação de produção** com os parceiros cazaques, e planeia desenvolver outra fábrica de montagem neste país da Ásia Central - com um investimento de 50 milhões de dólares - com base no Grupo Composto do Cazaquistão em Kostanai. Agora a linha de montagem aqui é calculada com base no lançamento de 1200 tractores "Bielorrússia". Mas os planos de desenvolvimento de uma plataforma, criação de novos locais de trabalho, aumento em quantidade das operações tecnológicas realizadas orientadas para o crescimento da localização do fabrico já são gerados. Em particular, "na primeira fase, será construída uma loja de produção de cabines juntamente com os nossos parceiros cazaques. A fase seguinte é a construção de outro edifício de 25.000 metros quadrados para a montagem de motores e radiadores de todos os tipos. Está também prevista a produção de um novo produto - bombas diesel"⁷³. É bem

73 As empresas industriais da Bielorrússia e do Cazaquistão pretendem assinar contratos importantes [recurso electrónico]. - 2021. - URL:

possível que a empresa se torne um elemento importante do centro industrial bielorrusso que está a ser criado na zona industrial de Kostanay. "Será uma estrutura multidisciplinar que combinará não só instalações de produção, mas também actividades científicas e técnicas e formação de especialistas"⁷⁴. E há todos os motivos para acreditar que tal centro poderia tornar-se o núcleo do desenvolvimento inovador.

Entre outras áreas da cooperação entre a Bielorrússia e o Cazaquistão que deverão receber um desenvolvimento acelerado num futuro próximo, encontra-se a **agricultura**. Para os agricultores bielorrussos, o mercado deste país da Ásia Central é importante porque ocupa o segundo lugar a seguir à Rússia em termos de abastecimento alimentar da Bielorrússia. No final de 2021, a parte bielorrussa planeia "atingir 120% das nossas exportações para o Cazaquistão em comparação com o ano passado: em 2020 era superior a 300 milhões de dólares."⁷⁵.

A este respeito, é importante recordar os resultados de 2020, que mostraram que mesmo perante as restrições relacionadas com a propagação da infecção pelo coronavírus, o complexo agro-industrial de ambos os países continuou a mostrar tendências de crescimento em 2020. Em particular, dados da Comissão Económica Eurasiática indicam que "a produção agrícola no território dos Estados membros da União Económica Eurasiática (UEE) aumentou

<https://www.belta.by/economics/view/prompredpriyatija-belarusi-i-kazahstana-namereny-podpisat-krupnye-kontrakty-447828-2021/>

74 Golovchenko: a fundação da cooperação Bielorrússia-Cazaquistão é o comércio e as relações económicas [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/golovchenko-fundament-belorussko-kazahstanskogo-sotrudnichestva-torgovo-ekonomicheskie-otnoshenija-447956-2021/>

75 Brylo: as exportações alimentares bielorrussas para o Cazaquistão aumentam todos os anos [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/brylo-eksport-belorusskogo-prodovolstvija-v-kazahstan-kazhdyj-god-uvelichivaetsja-447921-2021/>

2,3% em 2020 para 114,3 mil milhões de dólares americanos". O maior crescimento da produção entre os países da EAEU foi registado no Cazaquistão (em 5,6%) e na Bielorrússia (em 4,9%)⁷⁶ .

Registaram-se também tendências positivas no crescimento da interacção entre os dois países no sector agro-industrial na segunda reunião do grupo de trabalho conjunto Bielorrússia-Cazaquistão sobre o desenvolvimento de áreas promissoras para a cooperação bilateral na agricultura, que teve lugar em Minsk em Fevereiro de 2021. A reunião centrou-se nas questões do comércio de produtos alimentares, produção vegetal e animal, medicina veterinária, reprodução e selecção, tendo em conta que "em 2020, o volume de negócios do comércio de produtos agrícolas e alimentares entre a Bielorrússia e o Cazaquistão aumentou 1,2 vezes até 2019 e atingiu 307,2 milhões de dólares. A exportação foi igual a 289,9 milhões de dólares (mais de 20% de crescimento)"⁷⁷ . Os dois lados notaram o sério potencial de crescimento estável do volume de negócios do comércio e a consolidação de tendências positivas no comércio mútuo.

Do lado bielorusso, estas perspectivas são vistas no fornecimento de equipamento para a construção de explorações leiteiras, introdução de novas tecnologias, expansão da aquisição de equipamento agrícola, e requalificação de pessoal para o complexo agro-industrial. O lado cazaque está particularmente interessado na experiência bielorusa no desenvolvimento da indústria leiteira e

76 Sobre o encontro entre o Embaixador da Bielorrússia e o Ministro da Agricultura do Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <http://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/c66dcb28873a0b75.html>

77 As exportações agrícolas bielorrussas para o Cazaquistão aumentaram mais de 20% em 2020 [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/eksport-belorussoj-selhozproduktsii-v-kazahstan-v-2020-godu-vyros-bolee-chem-na-20-430100-2021>

açucareira, bem como de outras áreas de produção agrícola. A natureza deste interesse reside no facto de "o coronavírus ter mostrado quanta procura existe actualmente para todos os produtos agrícolas. Estão a abrir-se novos nichos"⁷⁸ .

Em particular, as partes estão a depositar grandes esperanças na continuação da cooperação entre a Gomselmash da Bielorrússia e o maior fabricante de maquinaria agrícola do Cazaquistão, AgromashHolding KZ, que aumentou a sua produção em 1,7 vezes em 2020. A montagem conjunta de ceifeiras-debulhadoras por estas empresas em solo cazaque começou em 2007. "Em 2019, a organização produziu 429 ceifeiras e tractores, e em 2020, 730 unidades de maquinaria"⁷⁹ . Isto inclui a primeira ceifeira-debulhadora ESSIL KZS-790, que já foi testada na região de Karaganda e que mostrou bons resultados. A nova máquina aumentou a potência do motor e a área de limpeza, e a debulha é feita por uma combinação de tambor e rotor. Em 2021, planeamos iniciar a produção em série deste modelo. Além disso, a produção de cortadores de relva autopropulsionados também irá aumentar, o que se explica pela crescente procura dos mesmos por parte dos agricultores no Cazaquistão. Recordamos também que mais de 70 conjuntos de máquinas do modelo KZS-10 MAX foram enviados de Gomel para o Cazaquistão no Verão de 2020. "As inovações introduzidas neste modelo de ceifeira-debulhadora, relacionadas principalmente com o trabalho mais confortável dos operadores de

78 O Cazaquistão está interessado na experiência bielorrussa no desenvolvimento das indústrias do leite e do açúcar [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/kazahstan-zainteresovan-v-belorusskom-opyte-razvitiya-molochnoj-i-saharnoj-otraslej-430102-2021>

79 "Gomselmash e AgromashHolding KZ irão expandir a gama de maquinaria agrícola em 2021 [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/gomselmash-i-agromashholding-kz-rasshirjat-linejku-agrotehniki-v-2021-godu-424825-2021/>

máquinas, foram apreciadas pelos agrários do Cazaquistão. Isto levou-os a encomendar mais 30 ceifeiras deste tipo⁸⁰. E na segunda quinzena de Dezembro de 2020, este lote adicional de 30 conjuntos de máquinas foi enviado para os parceiros cazaques.

Entre os acontecimentos que deverão afectar positivamente o desenvolvimento da cooperação entre a Bielorrússia e o Cazaquistão na agricultura em 2021, mencionemos mais alguns. Primeiro, um resultado interessante poderia ser trazido pela ideia discutida na reunião de Novembro de 2020 do Conselho Empresarial Bielorrússia-Cazaquistão, na qual participaram representantes de mais de 160 empresas dos dois países. Dado o facto de uma das questões mais importantes no desenvolvimento das relações entre as duas antigas repúblicas soviéticas ser a realização de exposições, "Belarus and Kazakhstan are considering the possibility of holding an agricultural road show Belagro in Kazakhstan"⁸¹. Este poderia ser mais um passo concreto no sentido de reforçar a cooperação bilateral e aumentar o volume de negócios do comércio mútuo. Em segundo lugar, em Novembro de 2020, a Bolsa Universal de Mercadorias da Bielorrússia (BUCE) ofereceu às empresas cazaques a compra de carne e produtos lácteos e açúcar bielorrussos no comércio de troca. Ao mesmo tempo, a BUTB poderia ajudar as empresas cazaques a vender os seus produtos no mercado bielorrusso. No seguimento desta proposta, em Janeiro de 2021, a BUOTB concordou em intensificar a cooperação no comércio

80 "A Gomselmash enviou para o Cazaquistão um conjunto adicional de máquinas 30 KZS-10 MAX [Recurso electrónico]. - 2020. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/gomselmash-dopolnitelno-otguzil-v-kazahstan-30-mashinokomplektov-kzs-10-max-421382-2020/>

81 Utyupin: a possibilidade de realizar a exposição de Belagro no Cazaquistão está a ser considerada [recurso electrónico]. - 2020. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/utyupin-rassmatrivaetsja-vozmozhnost-provedeniya-vystavki-belagro-v-kazahstane-417045-2020/>

electrónico com a Astana Universal Commodity Exchange, que "permitirá formar uma base de dados unificada com ofertas comerciais de empresas bielorrussas e cazaques e facilitará o crescimento do comércio mútuo"⁸².

Outra área importante de cooperação entre a Bielorrússia e o Cazaquistão que deverá ser intensamente desenvolvida num futuro muito próximo é o **sector da construção, uma vez que** as partes estão seriamente interessadas nesta interação. Isto explica-se pelo facto de "actualmente a Bielorrússia e o Cazaquistão terem complexos de construção multifuncionais, que realizam continuamente as suas actividades, aumentando o ritmo todos os anos"⁸³. Entre as prioridades de cooperação nesta área, as partes vêem áreas de cooperação como a construção de empresas industriais, construção de complexos habitacionais e de lacticínios, produção e fornecimento de materiais de construção, bem como o estabelecimento de uma casa comercial de materiais de construção bielorrussa no Cazaquistão e a expansão dos fornecimentos de faiança sanitária, isolamento térmico e materiais de cobertura e revestimentos de pavimentos a este país da Ásia Central.

No que diz respeito à construção industrial, foi salientado na 16ª reunião da Comissão Intergovernamental que "a construção de uma fábrica para a produção de cabinas de tractores e eixos dianteiros pelo MTZ OJSC no Cazaquistão será um passo

82 A BUTB e a Astana Exchange do Cazaquistão pretendem desenvolver a cooperação no comércio electrónico [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/butb-i-kazahstanskaja-birzha-astana-namereny-razvivat-sotrudnichestvo-v-sfere-elektronnoj-torgovli-425206-2021>

83 A Bielorrússia e o Cazaquistão estão interessados em expandir a cooperação no sector da construção [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/society/view/belarus-i-kazahstan-zainteresovany-v-rasshirenii-sotrudnichestva-v-stroitelnoj-sfere-452678-2021/>

importante na cooperação⁸⁴. Acrescentemos que os trabalhos nas áreas industriais especificadas na cidade de Kostanay, no Cazaquistão, já começaram. "Cerca de 7 milhões de dólares serão investidos no projecto. Está previsto investir um total de cerca de 50 milhões de dólares no desenvolvimento de instalações de produção"⁸⁵.

Além disso, as partes estão actualmente a trabalhar numa joint-venture para a produção de azulejos cerâmicos no Cazaquistão. Este projecto será realizado na realidade, se houver matéria-prima suficiente para a produção destes produtos no subsolo deste país. É por isso que "agora os serviços geológicos e ambientais do Cazaquistão estão a estudar o volume de recursos disponíveis"⁸⁶.

Outro projecto de construção interessante que está a ser elaborado pelas partes diz respeito à construção de um "bairro bielorrusso" em Nur-Sultan. O lado bielorrusso poderia usá-lo como exemplo para demonstrar a sua capacidade de conceber e construir complexos residenciais. A peculiaridade deste projecto reside no facto de não excluir "a possibilidade de equipar as habitações construídas com mobiliário e electrodomésticos bielorrussos, uma vez que algumas empresas de construção no Cazaquistão têm essa prática de vender habitações completamente acabadas."⁸⁷.

84 Sobre a realização da 16ª reunião da Comissão Intergovernamental Bielorrússia-Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/dda48a09c28d30da.html>

85 Contratos multimilionários e acordos de fornecimento de petróleo: um resumo da visita de três dias do primeiro-ministro ao Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <http://www.government.by/ru/content/9894>

86 Uma fábrica conjunta de azulejos de cerâmica e Belorusskiy Kvartal pode aparecer no Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/sovместnyj-zavod-keramicheskoy-plitki-i-belorusskij-kvartal-mogut-pojavitsja-v-kazahstane-452553-2021/>

87 Belarus Interessado na Construção do "Belarusian Quarter" no Cazaquistão - Utyupin [Recurso electrónico]. - 2021. - URL:

A este respeito, o próximo projecto discutido pelas partes parece lógico, ou seja, a abertura de uma casa comercial no Cazaquistão, que incluirá empresas da indústria de construção bielorrussa como a Keramin, Berezastroymaterialy, e a Belarusian Glass Company. O Ministério da Arquitectura e Construção bielorrusso acredita que Bellesbumprom provavelmente se juntará a eles mais tarde. O facto é que só durante os primeiros quatro meses de 2021 as suas empresas aumentaram as suas exportações para o mercado cazaque em quase 30 por cento - para mais de sete milhões de dólares. "Antes de mais, é mobiliário: é entregue por mais de 2 milhões de dólares. O mobiliário estofado bielorrusso e o mobiliário de madeira maciça são especialmente populares no Cazaquistão. O aglomerado de madeira e o cartão de fibra, o contraplacado, as janelas e portas de madeira, o papel de parede, o papel, o cartão e a madeira serrada são também exportados para este país..."⁸⁸. Há boas razões para acreditar que as vendas de produtos de madeira bielorrussos continuarão a crescer no mercado cazaque. A utilização do potencial da empresa de comércio especializado só pode abrir novas oportunidades de vendas adicionais a este respeito.

Finalmente, no que respeita à construção de instalações agrícolas, o lado cazaque está particularmente interessado nesta questão. No final de Junho de 2021, foi mesmo acordado reunir-se com os parceiros cazaques na Bielorrússia, onde "mostrar-lhes-emos a nossa capacidade de construir explorações agrícolas bastante

<https://www.belta.by/economics/view/belarus-zaintersovana-v-stroitelstve-belorusskogo-kvartala-v-kazahstane-ufjupin-451644-2021/>

88 As empresas de Bellesbumprom aumentaram as suas exportações para o Cazaquistão em 28,7% em Janeiro-Abril [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/predpriyatija-bellesbumproma-v-janvare-aprele-narastili-eksport-v-kazahstan-na-287-448021-2021/>

grandes para 2.400 animais"⁸⁹ . Se esta experiência bielorrussa for favoravelmente recebida pelo lado cazaque, então no futuro poderá ser implementado um projecto "chave na mão" semelhante de uma quinta bielorrussa no Cazaquistão, com a sua expansão por todo o país. O termo "chave na mão" neste caso inclui design, construção por empresas bielorrussas, fornecimento de equipamento e pedigree de gado.

A cooperação inter-regional também desempenha um papel importante no desenvolvimento da parceria Bielorrússia-Cazaquistão. Basta dizer que existem cerca de 30 acordos de cooperação entre as regiões bielorrussas e cazaques. Em particular, os Comitês Executivos das Regiões de Minsk, Brest, Gomel, Vitebsk e Mogilev e o Akimat da Região de Karaganda assinaram os documentos relevantes. Os oblast de Gomel e Vitebsk têm um acordo de cooperação com o oblast do Norte do Cazaquistão, e o oblast de Brest com o oblast do Cazaquistão Oriental. A Região Grodno interage com as Regiões Aktobe, Kostanay e Mangistaus, Região Gomel - com as Regiões Almaty e Atyrau. Estas parcerias entre as duas regiões são complementadas por documentos sobre cooperação entre Minsk e Nur-Sultan, Brest e Semey, Bobruisk e Ust-Kamenogorsk, Mogilev e Shymkent. Mas devido ao facto de que "em 2020 o desenvolvimento da cooperação regional foi, em certa medida, dificultado por restrições de quarentena relacionadas com a propagação da infecção pelo coronavírus da COVID-19"⁹⁰ ,

89 A Bielorrússia planeia duplicar as exportações de materiais de construção para o Cazaquistão - Parkhamovich [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/belarus-planiruet-udvoit-eksport-strojmaterialov-v-kazahstan-parhamovich-447920-2021/>

90 Sobre a Cooperação Inter-regional da República da Bielorrússia com a República do Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/trade_economic/region/

em 2021 o objectivo não é apenas activar as parcerias existentes, mas também trabalhar no estabelecimento de novas parcerias.

Em particular, Gomel Oblast demonstra sérias intenções a este respeito, oferecendo aos seus parceiros cazaques para expandir a cooperação, incluindo através de joint ventures, pequenas empresas, infra-estruturas de transporte e turismo. Em 2020, o comércio externo da região com o Cazaquistão excedeu 115 milhões de dólares. "A taxa de crescimento do volume de negócios em Janeiro-Abril [2021] atingiu 161% em comparação com os quatro meses do ano passado"⁹¹, e a Gomselmash e a empresa de carne e lacticínios estão entre os principais fornecedores. O mesmo Gomselmash assinou um acordo de desenvolvimento da cooperação em Junho de 2021-2022 com o Cazaquistão Agromashholding JSC. O essencial é que "o lado cazaque solicitou 570 unidades [ceifeiras] para este ano - 60 milhões de dólares. Nos próximos três anos, a tarefa é produzir até 1.000 unidades de combinações anualmente"⁹². As partes estão também a discutir outras áreas de cooperação. Em particular, existem perspectivas de parceria mutuamente benéficas nas indústrias química e vidreira. Também digno de nota é uma proposta do chefe da missão diplomática do Cazaquistão na Bielorrússia, A. Beisenbayev, que falou em Gomel, sobre a necessidade de realizar um fórum das regiões dos dois países.

A Região de Brest, que excede os 130 milhões de dólares em volume de negócios de comércio externo com o Cazaquistão em

91 JV, pequenas empresas, turismo - A região de Gomel pretende expandir a cooperação com o Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/sp-malyj-biznes-turizm-gomelskaja-oblast-namerena-rasshirjat-sotrudnichestvo-s-kazahstanom-446559-2021/>

92 Contratos multimilionários e acordos de fornecimento de petróleo: um resumo da visita de três dias do Primeiro-Ministro ao Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <http://www.government.by/ru/content/9894>

2020, pretende desenvolver activamente a cooperação com o lado cazaque. Agora há nove empresas registadas na capital do Cazaquistão na Região de Brest. Mas há certamente espaço e potencial para uma maior cooperação. E hoje estamos a falar de "fornecimentos de produtos com mais-valia principalmente em sectores como o trabalho da madeira e a transformação de alimentos"⁹³.

Um verdadeiro avanço no desenvolvimento da cooperação entre as regiões dos dois países poderia ser a emergência do Centro Industrial Bielorrusso na Região de Kostanay, que foi acordado pelas partes em Junho de 2021. "Será uma estrutura multidisciplinar que combinará não só instalações de produção, mas também actividades científicas e técnicas e formação de especialistas"⁹⁴. O centro estará localizado na Zona Industrial de Kostanay, que foi inaugurada em 2017 e é uma zona industrial de 400 hectares, dotada de comunicações, onde já estão localizadas empresas de engenharia mecânica, indústria alimentar e ligeira, produção de materiais e estruturas de construção, e equipamento agrícola. Curiosamente, a primeira "andorinha" desta zona foi a "Belarus Tractor Production Plant of Composite Group Kazakhstan Holding Company". Foi aberta em 2018, e está agora a desenvolver-se com sucesso"⁹⁵. Assim, a base para o aparecimento do centro industrial bielorrusso já se encontra aqui.

93 A comissão intergovernamental bielorrusso-cazaque planeia reunir-se em Brest [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/belorusko-kazahstanskaja-mezhpravkomissija-planiruet-sobradsja-v-breste-434510-2021/>

94 Um centro industrial bielorrusso aparecerá na zona industrial de Kostanay [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.sb.by/articles/beloruskiy-industrialnyj-tsentr-poyavitsya-v-industrialnoy-zone-kostonaya.html>

95 Goray, O. Kostanay Industrial Zone está gradualmente a encher-se de novas produções / O. Goray // [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://top-news.kz/industrialnaja-zona-kostanaj-postepenno-zapolnjaetsja-novymi-proizvodstvami/>

Como podemos ver, a Bielorrússia e o Cazaquistão têm grandes perspectivas de cooperação em várias áreas, e já foi lançada uma boa base para uma cooperação a longo prazo entre complexos industriais, agro-industriais e de construção, bem como a nível das regiões dos dois países. Esperemos que todos estes planos mencionados acima sejam implementados com sucesso.

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

O caminho da amizade e da cooperação

A Bielorrússia e o Cazaquistão assinaram um tratado de cooperação social e económica até 2026 em Novembro de 2017. Neste documento, as partes delinearam a implementação de uma etapa qualitativamente nova nas relações bilaterais. No final de Junho de 2021, durante a visita da delegação governamental bielorrussa àquele país da Ásia Central, foi expresso um objectivo correspondente a esta nova etapa - "alcançar novos indicadores no comércio mútuo de bens e serviços - mais de mil milhões de dólares por ano" .⁹⁶

Em Fevereiro de 2022, ao resumir os resultados do ano passado, os dois lados declararam a um nível elevado que o volume de negócios comercial entre a Bielorrússia e o Cazaquistão excedeu pela primeira vez na história um bilião de dólares. Para ser absolutamente preciso, "ascendeu a 1.092,5 mil milhões de dólares e aumentou 31,9% em comparação com o mesmo período do ano anterior [2020], exportações - 911,8 milhões de dólares (crescimento de 25%). O saldo é positivo - \$731,1 milhões"⁹⁷ . As entregas da Bielorrússia baseavam-se numa variedade de alimentos - carne de bovino fresca ou refrigerada, leite condensado e seco e nata, queijo e queijo fresco, enchidos e produtos de carne semelhantes, açúcar, bem como partes de material rolante, ceifeiras-debulhadoras, mobiliário e respectivas partes. A rede de distribuição de mercadorias das empresas bielorrussas no Cazaquistão inclui mais

96 Zalessky, B.L. Aimed at trade and production cooperation / B.L. Zalessky // Materiały XVII Międzynarodowej naukowo-praktycznej konferencji "Dynamika naukowych badan - 2021", Volume 6. Przemysł: Nauka i studia. - C. 21.

97 Golovchenko: o volume de negócios comercial entre a Bielorrússia e o Cazaquistão excedeu mil milhões de dólares em 2021 pela primeira vez [Recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/golovchenko-tovarooborot-belarusi-i-kazahstana-v-2021-godu-vpervye-prevysil-1-mlrd-486829-2022/>

de 40 empresas, bem como mais de 170 entidades da rede de concessionários. Há também uma série de instalações de montagem conjunta de maquinaria e equipamento bielorrusso.

Em Outubro de 2022, realizou-se em Astana uma reunião de trabalho de alto nível de representantes dos governos da Bielorrússia e do Cazaquistão, onde as partes delinearão prioridades na cooperação industrial, agro-indústria e construção.

No domínio da cooperação industrial, existem sete empresas bielorrussas a operar no Cazaquistão, incluindo a Gomselmash, Minsk Tractor Plant, e Bobruiskagromash. Estão constantemente a intensificar as entregas de conjuntos de máquinas a esse país para a produção de maquinaria. A construção de uma oficina para a produção de cabines unificadas com capacidade de 10 mil peças por ano foi concluída na zona industrial de Kostanai como parte de um grande projecto para a instalação da produção de tractores. "As partes estão a explorar a possibilidade de organizar a produção não só de elementos e unidades de máquinas tractoras, mas também de máquinas-ferramentas, motores para máquinas tractoras, geradores a diesel, conjuntos de bombas e produtos ópticos" .⁹⁸

Quanto às novas perspectivas de cooperação, estamos a discutir a produção de veículos de combate a incêndios no chassis da fábrica de automóveis de Minsk e da empresa Pozhsnab. Este é um novo nicho promissor que precisa de ser preenchido com equipamento bielorrusso. No conjunto, "podemos aumentar os fornecimentos mútuos com o Cazaquistão em 200 milhões de

98 Golovchenko: a Bielorrússia e o Cazaquistão precisam de avançar com a cooperação industrial [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/golovchenko-belarusi-i-kazahstanu-nuzhno-dvigatsja-dalshe-v-oblasti-promkooperatsii-531879-2022/>

dólares.⁹⁹ . A este respeito, é interessante a experiência da Minsk Motor Works (MMZ), cuja casa comercial foi aberta no início de 2022 no Cazaquistão e que, com sucesso e com números crescentes, vende motores bielorrussos, maquinaria para fins especiais e peças sobressalentes. Neste contexto, em Outubro de 2022 a MMZ participou na exposição internacional KazAgro-2022, que é a maior e mais visitada da Ásia Central. O objectivo da empresa bielorrussa no fórum é "expandir as perspectivas comerciais e comerciais, as oportunidades de promoção de produtos e aumentar o conhecimento da marca"¹⁰⁰ . Com o mesmo objectivo, mais de 30 entidades empresariais bielorrussas participaram em feiras internacionais de engenharia mecânica e metalomecânica, bem como da indústria transformadora, em Setembro de 2022 em Astana. As empresas do Ministério da Indústria da República da Bielorrússia e do Ministério da Educação foram "representadas por stands colectivos, e as empresas de tractores e máquinas-ferramenta de Minsk foram representadas por stands separados"¹⁰¹ . Isto mostra que novos projectos na cooperação industrial bielorrusso-cazaque, como se costuma dizer, estão a caminho.

No sector agrícola, o Ministério da Agricultura do Cazaquistão confirmou o seu interesse em construir uma exploração leiteira de 1.200 cabeças em terras do Cazaquistão, onde "serão

99 Snopkov: A base para a cooperação entre a Bielorrússia e o Cazaquistão é a cooperação industrial [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/snopkov-bazoj-sotrudnichestva-belarusi-i-kazahstana-javljaetsja-proizvodstvennaja-kooperatsija-506651-2022/>

100 Minsk Motor Plant apresentou os seus produtos numa exposição no Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/minskij-motornyj-zavod-predstavil-produktsiju-na-vystavke-v-kazahstane-528774-2022/>

101 Mais de 30 empresas bielorrussas participam em exposições industriais no Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/bolee-30-belorusskih-predpriyatij-uchastvujut-v-vystavkah-promyshlennosti-v-kazahstane-525159-2022/>

utilizadas tecnologias, materiais, equipamento e gado leiteiro bielorrusso". Os trabalhos terão início este ano e continuarão em 2023¹⁰². Prosseguem os trabalhos para o estabelecimento da produção de medicamentos veterinários no Cazaquistão, tanto para satisfazer as necessidades do mercado interno como para as futuras exportações para países terceiros. A BelVitunifarm participará neste projecto do lado bielorrusso. Além disso, o lado cazaque manifestou interesse no fornecimento de forragem mista bielorrussa, pré-misturas, aminoácidos, bem como na mudança para sementes de batata de selecção bielorrussa.

Os parceiros bielorrussos e cazaques estão também a planear vários projectos no sector da construção num futuro próximo. "Entre eles há simétricos - construção de um bairro bielorrusso em Astana e um bairro cazaque em Minsk. <...> Nesta fase o plano é determinar as parcelas de terreno e o conceito e envolver os promotores públicos"¹⁰³. Outro projecto é a produção conjunta de azulejos cerâmicos. Existem muitos minerais no Cazaquistão, pelo que existem planos para estabelecer a produção envolvendo especialistas e tecnologia bielorrussa.

Outro facto interessante: a Bielorrússia e o Cazaquistão estão também a planear desenvolver o transporte de carga por caminho-de-ferro. Em Outubro de 2022, realizou-se em Astana uma mesa redonda bielorrusso-cazaque, onde mais de 80 participantes, incluindo cerca de 40 empresas cazaques dos sectores mineiro,

102 Produção de medicamentos veterinários e construção de MTFs. Como a Bielorrússia e o Cazaquistão irão cooperar no agronegócio [Recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/proizvodstvo-vetpreparatov-i-stroitelstvo-mtf-kak-budut-sotrudnicat-belarus-i-kazahstan-v-apk-531987-2022/>

103 Um bairro bielorrusso em Astana, um bairro cazaque em Minsk. Que novos projectos são discutidos na construção [Recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/beloruskij-kvartal-v-astane-kazahstanskij-v-minske-kakie-novye-proekty-obsuzhdajut-v-stroitelstve-531980-2022/>

petrolífero, químico, de gás, metalúrgico e agrícola, transportadores e empresas de transporte e logística do país, bem como representantes de empresas bielorrussas de madeira, de transformação de madeira e de alimentos, empresas de transporte e expedição discutiram as perspectivas dos projectos existentes e as actuais soluções de transporte e logística para o transporte de longa distância. Ao mesmo tempo, "foi dada uma atenção considerável às questões do trânsito suave de cargas da Bielorrússia para o Cazaquistão e também para a China em trânsito pelo Cazaquistão, incluindo as que se encontram em comboios de contentores"¹⁰⁴.

A cooperação inter-regional é outra componente importante da cooperação bilateral bielorrusso-cazaque. Recordar que "cerca de 30 acordos estão em vigor entre as regiões da Bielorrússia e do Cazaquistão"¹⁰⁵. Entre os participantes bielorrussos desta interacção produtiva encontra-se a **região de Minsk**, cujo volume de negócios com o Cazaquistão em 2021 aumentou 7,5 por cento e ascendeu a 190 milhões de dólares. As exportações representaram quase 180 milhões de dólares, e a taxa de crescimento foi de 107,2 por cento. No comércio externo, houve um excedente de quase 170 milhões de dólares. O investimento directo estrangeiro do Cazaquistão ascendeu a mais de 1,2 milhões de dólares, ou 137,2 por cento em comparação com 2020"¹⁰⁶. As regiões de Karaganda e Pavlodar estão entre os parceiros cazaques activos da região da capital bielorrussa.

104 A Bielorrússia e o Cazaquistão planeiam desenvolver o transporte de mercadorias por caminho-de-ferro [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazahstan-planirujut-razvivat-gruzoperevozki-po-zheleznoj-doroge-530740-2022/>

105 Zalesky, B. O objectivo é o crescimento sustentável. Recolha de artigos / B. Zalesky. - LAP LAMBERT Academic Publishing, 2021. - C. 52.

106 Turchin discutiu com Beisenbayev o desenvolvimento da cooperação entre a Região de Minsk e o Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/turchin-obsudil-s-bejsenbaevym-razvitie-sotrudnichestva-mezhdu-minskoj-oblastju-i-kazahstanom-486296-2022/>

Por exemplo, em 1996, foi assinado um acordo de cooperação entre a Região de Minsk e a **Região de Karaganda** que incluía medidas de cooperação nos sectores da indústria, agricultura, cuidados de saúde e educação. Em Junho de 2013, a JV KazBelAZ LLP, uma empresa comum para a revisão de unidades e conjuntos, produção de peças sobressalentes e fabrico de maquinaria da fábrica automóvel bielorrussa, iniciou a sua operação nesta região do Cazaquistão. "A produção está baseada na Karaganda Casting and Mechanical Plant (KLMZ) - uma filial da Kazakhmys Corporation LLP¹⁰⁷. Esta EC tornou-se uma das maiores do Programa Estatal de Desenvolvimento Industrial Acelerado e Inovador e foi incluída no Mapa de Industrialização do Cazaquistão para 2010-2014. O primeiro camião basculante bielorrusso foi montado em Karaganda em Agosto de 2013 por "Karaganda automobile engineers who were trained at the Belarusian plant"¹⁰⁸. E em Outubro de 2021, as partes já tinham discutido a criação de uma produção conjunta de equipamento de combate a incêndios na região de Karaganda. Nessa altura "21 empresas comuns já estavam a operar na região do Cazaquistão. Entre eles está a empresa de montagem de camiões basculantes, reparação e manutenção de maquinaria BelAZ"¹⁰⁹. Aparentemente, esta interacção pode ser ainda mais alargada, uma vez que a região está interessada em atrair empresas bielorrussas e está pronta a criar condições favoráveis para que estas "participem

107 Potylitsyn, S. Processo de evolução regular / S. Potylitsyn // [Recurso electrónico].

- 2014. - URL: <https://kazpravda.kz/n/protsess-zakonomernoy-evolyutsii/>

108 Akhmetova, A. Karaganda residentes montaram o primeiro camião basculante bielorrusso / A. Akhmetova // [recurso electrónico]. - 2013. - URL: <https://www.altyn-orda.kz/karagandincy-sobrali-pervyj-belorusskij-samosval/>

109 A Bielorrússia e o Cazaquistão podem lançar a produção conjunta de equipamento de combate a incêndios na Região de Karaganda [recurso electrónico]. - 2021. - <https://primepress.by/news/kompanii/belarus-i-kazakhstan-mogut-zapustit-sovmestno-e-proizvodstvo-pozharnoy-tehniki-na-territorii-karagan-38483/>

em projectos agrícolas e na construção de escolas". A cooperação no sector das TI também é possível"¹¹⁰.

Quanto à **região de Pavlodar**, a região de Minsk assinou um acordo de cooperação comercial, económica, científica, técnica e cultural em 2009. Em 2017, as partes concordaram em cooperar na agricultura. Os Cazaques mostraram então grande interesse na experiência bielorrussa na construção de complexos leiteiros. "Quando entregaram um pacote de projectos padrão de instalações agrícolas aos Pavlodars, representantes da região da capital bielorrussa manifestaram a sua disponibilidade não só para os aconselhar sobre o assunto, mas também para construir ali complexos leiteiros e pecuários em condições mutuamente benéficas"¹¹¹. Além disso, as zonas económicas livres do oblast de Pavlodar convidaram as empresas interessadas de Minsk Oblast a participar em projectos para a utilização conjunta do subsolo da região. Um deles é um cluster de alumínio com envolvimento de grandes empresas da Alemanha, Polónia, e Turquia. Note-se que a técnica da Fábrica de Automóveis da Bielorrússia já é bastante utilizada nesta área do Cazaquistão. Em particular, em Fevereiro de 2021, numa plataforma de montagem do parque tecnológico da mina de superfície Vostochny da JSC "EEC" do grupo Eurasian (ERG), foi concluída a montagem de três camiões basculantes BelAZ com capacidade de carga útil de 130 toneladas que se juntaram a esta empresa mineira de carvão. Eles juntaram-se a "sete irmãos, que já

110 Sobre a visita do Embaixador da Bielorrússia à região de Karaganda [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/c25b80e259079cad.html>.

111 Zalessky, B. Tópicos actuais da interacção Bielorrússia-Cazaquistão para os media / B. Zalessky // International Journalism-2018: desafios globais, parceria regional e media: materiais da VII Conferência Internacional Científica e Prática, Minsk, 15 de Fevereiro. 2018 / coauth. B.L. Zalessky ; ed. por T.N. Dasaeva. - Minsk: Centro Editorial BSU, 2018. - C. 98.

há dois anos são operados em secções de sobrecarga de fluxo cíclico da mina de superfície, merecendo nos mineiros de Ekibastuz uma reputação de carros de mina fiáveis e altamente produtivos"¹¹² . Como podemos ver, a gama de ligações entre as regiões de Minsk e Pavlodar pode ainda ser muito ampla.

Em particular, a cooperação com o Cazaquistão está entre as áreas prioritárias para o desenvolvimento das relações económicas externas da **Região de Gomel**. As empresas da região sudeste da Bielorrússia têm as mais sérias intenções de desenvolver laços de cooperação com parceiros cazaques na substituição de importações, em capacidades logísticas. Um bom exemplo é a produção conjunta de Gomselmash OJSC e AgromashHolding KZ JSC, que está a operar no Cazaquistão desde 2007. Hoje em dia, não é apenas uma oficina de montagem, mas uma verdadeira unidade de produção. "Durante o período de cooperação a fábrica abasteceu o mercado cazaque com produtos no valor de mais de 320 milhões de dólares, vendeu um total de mais de 3,7 mil unidades de máquinas produzidas em conjunto"¹¹³ . Os produtos de outras empresas da região de Gomel, incluindo a Siderurgia bielorrussa e a sociedade anónima aberta Milkavita, são também procurados no Cazaquistão.

A região de Mogilev também coopera estreitamente com este país da Ásia Central, que está a começar a intensificar o seu trabalho de cooperação comercial e económica. "Nos sete meses deste ano [2022], o volume de negócios do comércio externo entre a Mogilev

112 A BELAZ entrega 130 toneladas de camiões basculantes ao Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/belaz-postavil-130-tonnye-samosvaly-v-kazahstan-428544-2021/>

113 As empresas da região de Gomel pretendem desenvolver laços de cooperação com o Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/predpriyatija-gomelskoj-oblasti-namereny-razvivat-kooperatsionnye-svjazi-s-kazahstanom-512360-2022>

Oblast e o Cazaquistão foi de cerca de 40 milhões de dólares"¹¹⁴ . Mas ainda há muito espaço para as partes trabalharem em conjunto. O Cazaquistão é um dos parceiros comerciais e económicos mais importantes para a região bielorrussa, ocupando o segundo lugar entre os países da União Económica Eurasiática em termos de volume de negócios do comércio externo em 2021 e o primeiro nos sete meses de 2022. Os principais artigos de exportação são carros e peças de automóveis, produtos lácteos, aves de capoeira, elevadores, e vagões de comboio. Mogilev Oblast, por sua vez, compra equipamento, produtos químicos e várias matérias-primas ao Cazaquistão. Note-se que quase 45% de todas as importações da região recaem sobre o paraxileno, que é utilizado pelo "Mogilevkhimvolokno". Há também uma série de propostas de cooperação com parceiros cazaques de outras empresas da região da Bielorrússia, incluindo as da Zona Económica Livre de Mogilev.

A Região Grodno está também a intensificar a cooperação com o Cazaquistão, tendo já assinado cinco acordos com regiões cazaques. A Região Grodno fornece activamente aos seus parceiros produtos agrícolas, de transformação e de madeira. Mas "chegou o momento de intensificar o trabalho e preencher estes acordos com projectos e acordos reais que irão intensificar a relação entre os dois países" .¹¹⁵

Quanto à cooperação entre a Bielorrússia e o Cazaquistão no domínio da educação, o ano 2022 também acrescentou novas cores à

114 Isachenko numa reunião com o embaixador do Cazaquistão: é tempo de reforçar o trabalho na esfera comercial e económica [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/isachenko-na-vstreche-s-poslom-kazahstana-prishlo-vremja-usilit-rabotu-v-torgovo-ekonomicheskoy-sfere-525098-2022/>

115 Embaixador do Cazaquistão no encontro com Karanik: a nossa tarefa é ajudar os empresários dos dois países a encontrar um ao outro [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/posol-kazahstana-na-vstreche-s-karanikom-nasha-zadacha-pomoch-biznesmenam-dvuh-stran-najti-drug-druga-514826-2022/>

interacção entre os dois lados. Em particular, a Universidade Estatal de Baranovichi em Outubro ofereceu cooperação à Universidade de Shakarim, situada na cidade de Semey, Abay Oblast. O centro de ensino e investigação na região nordeste do Cazaquistão tem mais de sete mil estudantes em cinco faculdades. As duas instituições estão interessadas em "implementar programas educativos conjuntos para estudantes e professores, intercâmbios académicos e escolas de Verão e de Inverno. Há ideias para projectos de investigação e inovação"¹¹⁶.

Mais uma coisa: em Setembro de 2022 realizou-se em Minsk uma mesa redonda "Kazakhstan and Belarus: the Road of Friendship and Cooperation", onde se observou que "em 2021 o volume de negócios comercial entre o Cazaquistão e a Bielorrússia excedeu mil milhões de dólares"¹¹⁷, mas ainda existem reservas consideráveis para aumentar o volume de negócios comercial: não só cooperação industrial, complexo agro-industrial, transportes, aprofundamento da cooperação inter-regional, joint ventures, mas também interacção nas esferas cultural e humanitária.

116 O BarGU pretende trabalhar em estreita colaboração com uma universidade do Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/bargu-natselen-tesno-sotrudnichat-s-universitetom-iz-kazahstana-530948-2022/>

117 Embaixador do Cazaquistão: a Bielorrússia é um país ao qual se quer sempre voltar [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/society/view/posol-kazahstana-belarus-strana-v-kotoruju-vsegda-hochetsja-vozvrachatsja-526048-2022/>

FOR AUTHOR USE ONLY

Literatura

1. A 9 de Dezembro, Moscovo acolheu uma reunião do Conselho Interestatal da EurAsEC [recurso electrónico]. - 2010. - URL: <http://president.gov.by/press102182.html#doc>
2. Kolesnik, V.S. Conflict of Values in Inter-Civilization Dialogue / V.S. Kolesnik // [Recurso electrónico]. - 2011. - URL: <http://dom-hors.ru/issue/fik/1-2011-1-2/kolesnik.pdf>
3. Zalessky, B.L. Mass media and the formation of a common information space of the Commonwealth of Independent States / B.L. Zalessky // Information field of modern Russia: practices and effects: materials VIII International Scientific Conference Kazan, 20-22 October 2011 / edited by V.Z. Garifullin, R.P. Bakanov. - Kazan: Kazan. univ., 2011. - C. 251-258.
4. Acordo entre o Governo da República do Cazaquistão e o Governo da República da Bielorrússia sobre a cooperação no domínio da imprensa e da informação [recurso electrónico]. - 2000. - URL: cazaquistao.news-city.info/docs/systemsn/dok_oerajb.htm.
5. Acordo de Cooperação na Divulgação de Informação de Massa [Recurso Electrónico]. - 2002. - URL: pravo.kulichki.com/zak/megd/meg00645.htm
6. 8 Reunião da Comissão Intergovernamental Bielorrússia-Cazaquistão sobre Comércio e Cooperação Económica [Recurso electrónico]. - 2011. - URL: www.cazaquistao.belembassy.org/rus/news/~page_m12=1~news_m12=461094
7. Cooperação Comercial e Económica entre a República do Cazaquistão e a República da Bielorrússia [Recurso Electrónico]. - 2011. - URL: www.kazembassy.by/kaz_bel_otn/torg_econom.html.
8. Sobre a assinatura do Tratado entre a República do Cazaquistão e a República da Bielorrússia sobre Cooperação Económica a Longo Prazo para 2009-2016 [Recurso electrónico]. - 2009. - URL: http://ru.governo.kz/docs/u090000821_20090610.htm
9. A 24 de Maio, os presidentes da Bielorrússia e do Cazaquistão realizaram conversações em Astana [recurso electrónico]. - 2011. - URL: <http://president.gov.by/press114645.html#doc>
10. No Cazaquistão, em 2010-2011, foram estabelecidas 12 instalações de montagem de equipamento bielorrusso [Recurso electrónico]. - 2011. - URL: www.governo.by/ru/content/4072/print

11. A 25 de Maio, a visita oficial do Presidente da Bielorrússia ao Cazaquistão terminou [Recurso electrónico]. - 2011. - URL: <http://president.gov.by/press115738.html#doc>
12. Smirnov, A. O futuro é para formas conjuntas de interacção / A. Smirnov // União de Empresários. - 2009. - 4 de Setembro.
13. Smirnov, A.V. Bielorrússia-Cazaquistão: estado e perspectivas de cooperação / A.V. Smirnov // [Recurso electrónico]. - 2011. - URL: <http://forum.soyuzby/main-news/detail.php?TID=12457>
14. Cooperação regional [Recurso electrónico]. - 2011. - URL: www.belarus21.by/ru/main_menu_menu/compatriots/sot
15. Proleskovskiy O.V. Aos participantes da 13ª Conferência Internacional de Práticas Científicas "Jornalismo-2011: estado, problemas e perspectivas" / O.V. Proleskovskiy // Jornalismo-2011: estado, problemas e perspectivas: assuntos da 13ª Conferência Internacional de Práticas Científicas "Jornalismo-2011: estado, problemas e perspectivas" // Jornalismo-2011: estado, problemas e perspectivas: assuntos da 13ª Conferência Internacional de Práticas Científicas Acta do 90º aniversário da Academia Diplomática Bielorrussa, 8-9n. 2011, Minsk / editado by S.V. Dubovik [ed. - Vol. 13. - Minsk : BDU, 2011. - C. 3.
16. Münch, R. The role of journalism in the communication society / R.Münch // [Recurso electrónico]. - 1991. - URL: <http://www.academy-go.ru/Site/JournalPR/Publications/RMunch.shtml>
17. Aliaksandr Lukashenka felicitou o Presidente do Nursultan Nazarbayev do Cazaquistão pelo 20º aniversário das relações diplomáticas [recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://president.gov.by/press139713.html#doc>
18. A Bielorrússia está interessada em desenvolver a cooperação com o Cazaquistão - M. Myasnikovich [recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4242>
19. Aliaksandr Lukashenka recebeu credenciais de embaixadores estrangeiros [recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://president.gov.by/press140154.html#doc>
20. Aliaksandr Lukashenka reúne-se com o Presidente da República do Cazaquistão Nursultan Nazarbayev [Recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://president.gov.by/press130425.html>
21. Discurso do Presidente da República do Cazaquistão Nursultan Nazarbayev na sessão plenária do IX Fórum de

Cooperação Inter-regional entre o Cazaquistão e a Rússia [recurso electrónico]. - 2012. - URL:

http://www.akorda.kz/ru/page/page_vystuplenie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-nursultana-nazarbaeva-na-plenarnoi-sessii-ix-foruma-me_1348065813

22. Programa Estatal de Desenvolvimento Industrial Acelerado e Inovador [Recurso Electrónico]. - 2010. - URL: http://www.akorda.kz/ru/category/gos_programmi_razvitiya

23. Plano Estratégico de Desenvolvimento da República do Cazaquistão até 2020 [Recurso electrónico]. - 2010. - URL: http://www.akorda.kz/ru/category/gos_programmi_razvitiya

24. Mensagem do Presidente da República do Cazaquistão N. Nazarbayev ao povo do Cazaquistão. 14 de Dezembro de 2012. [Recurso electrónico]. - 2012. - URL: http://www.akorda.kz/ru/page/page_poslanie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-n-nazarbaeva-narodu-kazakhstana-14-dekabrya-2012-g_1357813742

25. Discurso do Presidente da República do Cazaquistão N.A. Nazarbayev na reunião com os chefes das missões diplomáticas estrangeiras acreditadas no Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://www.akorda.kz/ru/page/vystuplenie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-n-a-nazarbaeva-na-vstreche-s-glavami-zarubezhnykh-diplomaticheski>

26. Aliaksandr Lukashenka encontra-se com o Primeiro-Ministro do Cazaquistão Serik Akhmetau [Recurso electrónico]. - 2013. - URL: <http://president.gov.by/press143900.html#doc>.

27. M. Myasnikovich e K. Masimov discutiram o comércio e a cooperação económica [recurso electrónico]. - 2011. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4087>

28. Na 9ª Reunião da Comissão Intergovernamental sobre Comércio e Cooperação Económica Bielorrússia-Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2012. - URL: http://www.mfa.gov.by/press/news_mfa/e00430e7bcd76cb1.html

29. Mikhail Rusiy encontrou-se com o Akim da Região de Karaganda do Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2013. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4960>

30. Mikhail Myasnikovich visita a empresa conjunta KazBelAZ em Karaganda [recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4685>

31. Mikhail Rusiy encontrou-se com os akim da região de Kostanay [recurso electrónico]. - 2013. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4876>

32. As regiões Sidorchik, V. Gomel e Kostanay concluirão um acordo de cooperação / V. Sidorchik // [Recurso electrónico]. - 2013. - URL: http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Gomelskaja-i-Kostanajskaja-oblasti-zakljuchat-soglashenie-o-sotrudnichestve_i_628956.html
33. Mikhail Myasnikovich encontra-se com o Primeiro-Ministro do Cazaquistão Serik Akhmetov [Recurso electrónico]. - 2013. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4982>
34. Mikhail Myasnikovich encontrou-se com o embaixador do Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2013. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4928>
35. Bielorrússia e Cazaquistão Criar um Parque Industrial e Tecnológico [Recurso Electrónico]. - 2013. - URL: http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-sozdajut-industrialno-texnologicheskij-park_i_641046.html
36. Mikhail Rusyi participou numa conferência de imprensa sobre a cooperação entre a Bielorrússia e o Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2013. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4931>
37. A Bielorrússia e o Cazaquistão investem cerca de 700 milhões de dólares na produção petroquímica em Mogilev [recurso electrónico]. - 2013. - URL: http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-investirujut-okolo-700-mln-v-nefteximicheskoe-proizvodstvo-v-Mogileve_i_628920.html
38. Mikhail Myasnikovich faz uma visita oficial ao Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2012. - URL: <http://www.government.by/ru/content/4684>
39. Grigorovich, T. Belarus e Kazakhstan pretendem intensificar a cooperação inter-regional / T. Grigorovich // [Recurso electrónico]. - 2013. - URL: http://www.belta.by/ru/all_news/economics/Belarus-i-Kazaxstan-amereny-aktivizirovat-mezhregionalnoe-sotrudnichestvo_i_628944.html
40. Bulegenov, E. A cooperação económica entre o Cazaquistão e a Bielorrússia tem um grande potencial / E. Bulegenov // [Recurso electrónico]. - 2013. - URL: http://www.belarus.by/ru/press-center/speeches-and-interviews/ergali-bulegenov-u-ekonomicheskogo-sotrudnichestva-kazaxstana-i-belarusi-bolshoj-potentsial_i_0000005439.html
41. A este respeito, é importante notar que o principal objectivo do projecto é desenvolver a cooperação jornalística internacional no domínio do jornalismo e do jornalismo na região e

no mundo, bem como desenvolver a cooperação jornalística internacional. A segunda conferência internacional científica e prática terá lugar a 20 de Fevereiro de 2013 em Minsk / editado por T.N. Dasayeva; co-editor B.L. Zalesskii. B. L. Zalessky. - Minsk: Editora da BSU, 2013. - C. 246-257.

42. Zalessky, B.L. jornalismo internacional bielorrusso: peculiaridades, tendências, perspectivas / B.L. Zalessky. - Minsk, Universidade Estatal Bielorrussa, 2014. - 374 c.

43. BelTA e Kazinform concordaram em cooperar [recurso electrónico]. - 2014. - URL: <http://bsj.by/2014/04/belta-i-kazinform-dogovorilis-o-sotrudnichestve/>

44. Acordo entre o Governo da República do Cazaquistão e o Governo da República da Bielorrússia sobre a cooperação no domínio dos meios de comunicação social [recurso electrónico]. - 2017. - URL:

http://egov.kz/wps/portal/lut/p/b0/04_Sj9CPyKssy0xPLMnMz0vMAfIjc7PyChKtUvKTS3NT80r0w_Wj9KNGPM8U_cgAQzMEDEAZMOBJ5STmpZcmpqfRxaV6hfk5lqUOyoqAgAahz7G/#z6

45. Conversações oficiais com o Presidente Nursultan Nazarbayev do Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: http://president.gov.by/ru/news_ru/view/ofitsialnye-peregovory-s-prezidentom-kazaxstana-nursultanom-nazarbaevym-17546/

46. As relações entre a Bielorrússia e o Cazaquistão atingiram um elevado nível estratégico - Nazarbayev [recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/politics/view/otnosheniya-belarusi-i-kazakhstan-vyshli-na-vysokij-strategicheskij-uroven-nazarbaev-278130-2017/>

47. As empresas da Bellesbumprom aumentaram as suas exportações para o Cazaquistão em 42,3% em Janeiro-Setembro [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/economics/view/predpriyatija-bellesbumprom-a-v-janvare-sentjabre-uvlichili-eksport-v-kazakhstan-na-423-278065-2017/>

48. Dylenok, Y. Agromashholding JSC tornou-se revendedor exclusivo da Gomselmash no Cazaquistão / Y. Dylenok // [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/economics/view/ekskljuzivnym-dilerom-gomselmasha-v-kazhastane-stalo-ao-agromashholding-278165-2017/>

49. Dylenok, Y. Belarus e Kazakhstan intensificam a cooperação no desenvolvimento de corredores de transporte digital / Y. Dylenok // [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazakhstan->

[aktivizirujut-sotrudnichestvo-v-razvitii-tsifrovyyh-transportnyh-koridorov-278213-2017/](#)

50. Revisão dos Resultados da Política Externa da República da Bielorrússia e das Actividades do Ministério dos Negócios Estrangeiros em 2017 [Recurso electrónico]. - 2018. - URL: <http://mfa.gov.by/publication/reports/a8a5169b6e487b3b.html>

51. Matveeva, N. As relações entre a Bielorrússia e o Cazaquistão tornaram-se aliadas e estratégicas - Bulegenov / N. Matveeva // [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/politics/view/otnosheniya-belarusi-i-kazahstana-priobreli-sojuznicheskij-i-strategicheskij-harakter-bulegenov-266564-2017/>

52. A produção de veículos MAZ foi lançada no Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/economics/view/v-kazahstane-zapuscheno-proizvodstvo-avtotehniki-maz-256106-2017/>

53. Sidorchik, V. Dois novos modelos de colheitadeiras de cereais serão dominados na joint-venture Bielorrússia-Cazaquistão em 2018 / V. Sidorchik // [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/newscompany/view/dve-novye-modeli-zernouborochnyh-kombajnov-osvojat-na-belorussko-kazahstanskom-sp-v-2018-godu-278818-2017/>

54. Como a economia do Cazaquistão está a ser levantada no terreno [Recurso electrónico]. - 2016. - URL: <https://forbes.kz/process/economy/kak-v-polevyih-usloviyah-podnimayut-ekonomiku-kazahstana/>.

55. Akashin, V. Minsk - Kokshetau: um projecto mutuamente benéfico / V. Akashin // [Recurso electrónico]. - 2016. - URL: <http://apgazeta.kz/2016/10/01/minsk-kokshetau-vzaimovyygodnyj-proekt/>

56. Entrevista do Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário da República da Bielorrússia à República do Cazaquistão Anatoliy Nichkasov à agência noticiosa cazaque Khabar (11 de Junho de 2014) [Recurso electrónico]. - URL: <http://mfa.gov.by/press/smi/d8d30fc5ce4d68be.html>.

57. A Bielorrússia e o Cazaquistão esboçam um projecto para estabelecer a produção conjunta de zangões [recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazahstan-namechajut-proekt-po-sozdaniyu-sovmestnogo-proizvodstva-bes-pilotnikov-278212-2017/>

58. Cooperação comercial e económica bilateral [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral-relations/trade-economic/>

59. Sidorchik, V. Regiões da Bielorrússia e do Cazaquistão têm muitas áreas promissoras de cooperação - Vladimir Dvornik // [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/u-regionov-belarusi-kazahst-est-mnogo-perspektivnyh-napravlenij-dlja-sotrudnichestva-vladimir-243748-2017/>.

60. Bozumbaev, K. Interacção das regiões desempenha um papel importante no desenvolvimento e reforço da integração / K. Bozumbaev // União Económica Eurasiática: aspecto regional: projecto informativo-interactivo / compilado, entrevistador. : B. Zalessky, M. Valkovsky, A. Mostovoy. - Minsk: Biznesofset, 2014. - C. 177-180.

61 Sidorchik, V. Delegação da Região de Pavlodar do Cazaquistão para visitar a Região de Gomel em 19-20 de Abril / V. Sidorchik // [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/delegatsija-pavlodarskoj-oblasti-kazahstana-posetit-gomelskij-region-19-20-aprelja-243412-2017/>

62. Sidorchik, V. O chefe da região de Pavlodar estava interessado na experiência bielorrussa de melhoria urbana / V. Sidorchik // [recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/glavu-pavlodarskoj-oblasti-zaintereseval-belorusskij-opyt-blagoustrojstva-gorodov-243790-2017/>

63. As regiões de Pavlodar e Minsk mostram interesse mútuo no desenvolvimento da cooperação na agricultura [recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/pavlodarskaja-i-minskaja-oblasti-projavljajut-vzaimnyj-interes-k-razvitiyu-sotrudnichestva-v-selskom-243719-2017/>

64. Partizansky District of Minsk assinou um acordo de cooperação com a cidade cazaque de Ekibastuz [Recurso electrónico]. - 2017. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/partizanskij-rajon-minska-podpisal-soglashenie-o-sotrudnichestve-s-kazahstanskim-gorodom-ekibastuzom-243437-2017/>

65. Tkacheva, O. Kazakhstan está interessado em intensificar a cooperação inter-regional com a região de Mogilev / O. Tkacheva // [Recurso electrónico]. - 2013. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/kazahstan-zainteresevan-v-aktivizatsii-mezhregionalnogo-sotrudnichestva-s-mogilevskoj-oblastju-31160-2013>

66. Stasiukevich, E. Akmola Oblast do Cazaquistão está interessado em adoptar a experiência agrícola de Grodno Oblast / E.

Stasiukevich // [Recurso electrónico]. - 2014. - URL: <http://www.belta.by/regions/view/akmolinskaja-oblast-kazahstana-zainteresovana-perenjat-selskohozjajstvennyj-opyt-grodnenskoj-oblasti-38047-2014>

67. Promcooperação e Jornadas da Cultura - Belarus e Cazaquistão realizaram uma reunião da comissão intergovernamental [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/promkooperatsija-i-dni-kulturny-belarus-i-kazahstan-proveli-zasedanie-mezhpravkomissii-443204-2021/>

68. Ruslan Golovchenko visitou grandes empresas no Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/society/view/roman-golovchenko-posetil-krupnye-predprijatija-kazahstana-447818-2021/>

69. A Bielorrússia negocia com o Cazaquistão sobre entregas de petróleo [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/belarus-dogovorilas-s-kazahstanom-o-postavkah-nefti-447959-2021/>

70. A Bielorrússia está a intensificar as entregas de equipamento ao Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/belarus-naraschivaet-postavki-tehniki-v-kazahstan-447970-2021/>

71. As empresas industriais da Bielorrússia e do Cazaquistão pretendem assinar contratos importantes [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/prompredprijatija-belarusi-i-kazahstana-namereny-podpisat-krupnye-kontrakty-447828-2021/>

72. Golovchenko: a fundação da cooperação Bielorrússia-Cazaquistão é o comércio e as relações económicas [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/golovchenko-fundament-belorussko-kazahstanskogo-sotrudnichestva-torgovo-ekonomicheskie-otnoshenija-447956-2021/>

73. Brylo: as exportações alimentares bielorrussas para o Cazaquistão aumentam todos os anos [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/brylo-eksport-belorusskogo-prodovolstvija-v-kazahstan-kazhdyj-god-uvlichivaetsja-447921-2021/>

74. Sobre a reunião do Embaixador da Bielorrússia com o Ministro da Agricultura do Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <http://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/c66dcb28873a0b75.html>.

75. As exportações agrícolas bielorrussas para o Cazaquistão cresceram mais de 20% em 2020 [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/eksport-belorusskoj-selhozproduktsii-v-kazahstan-v-2020-godu-vyros-bolee-chem-na-20-430100-2021>

76. O Cazaquistão está interessado na experiência bielorrussa no desenvolvimento das indústrias leiteira e açucareira [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/kazahstan-zainteresovan-v-belorusskom-opyte-razvitija-molochnoj-i-saharnoj-otraslej-430102-2021>

77. "Gomselmash e Agromash Holding KZ irão expandir a gama de maquinaria agrícola em 2021 [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/gomselmash-i-agromashholding-kz-rasshirjat-linejku-agrotehnik-i-v-2021-godu-424825-2021/>

78. "A Gomselmash enviou para o Cazaquistão um conjunto adicional de máquinas 30 KZS-10 MAX [Recurso electrónico]. - 2020. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/gomselmash-dopolnitelno-otguzil-v-kazahstan-30-mashinokomplektov-kzs-10-max-421382-2020/>

79. Utyupin: a possibilidade de realizar a exposição de Belagro no Cazaquistão está a ser considerada [recurso electrónico]. - 2020. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/utyupin-rassmatrivaetsja-vozmozhnost-provedeniya-vystavki-belagro-v-kazahstane-417045-2020/>

80. A BUTB e a Astana Exchange do Cazaquistão pretendem desenvolver a cooperação no comércio electrónico [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/butb-i-kazahstanskaja-birzha-astana-namereny-razvivat-sotrudnichestvo-v-sfere-elektronnoj-torgovli-425206-2021>

81. A Bielorrússia e o Cazaquistão estão interessados em expandir a cooperação no sector da construção [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/society/view/belarus-i-kazahstan-zainteresovany-v-rasshirenii-sotrudnichestva-v-stroitelnoj-sfere-452678-2021/>

82. Sobre a realização da 16ª reunião da Comissão Intergovernamental Bielorrússia-Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/dda48a09c28d30da.html>.

83. Contratos multimilionários e acordos de fornecimento de petróleo: um resumo da visita de três dias do primeiro-ministro ao Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <http://www.government.by/ru/content/9894>

84. Uma fábrica conjunta de azulejos de cerâmica e Belorusskiy Kvartal pode aparecer no Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/sovместnyj-zavod-keramicheskoy-plitki-i-belorusskij-kvartal-mogut-pojavitsja-v-kazahstane-452553-2021/>

85. Belarus Interessado na Construção do "Belarusian Quarter" no Cazaquistão - Utyupin [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/belarus-zainterosovana-v-stroitelstve-belorusskogo-kvartala-v-kazahstane-utjupin-451644-2021/>

86. As empresas de Bellesbumprom aumentaram as suas exportações para o Cazaquistão em 28,7% em Janeiro-Abril [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/predpriyatija-bellesbumproma-v-janvare-aprele-narastili-eksport-v-kazahstan-na-287-448021-2021/>

87. A Bielorrússia planeia duplicar a exportação de materiais de construção para o Cazaquistão - Parkhamovich [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/belarus-planiruet-udvoit-eksport-strojmaterialov-v-kazahstan-parhamovich-447920-2021/>

88. Sobre a Cooperação Inter-regional da República da Bielorrússia com a República do Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/bilateral_relations/trade_economic_region/

89. JV, pequenas empresas, turismo - A região de Gomel pretende expandir a cooperação com o Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/sp-malyj-biznes-turizm-gomelskaja-oblast-namerena-rasshirjat-sotrudnichestvo-s-kazahstanom-446559-2021/>

90. A comissão intergovernamental bielorrusso-cazaque planeia reunir-se em Brest [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/belorussko-kazahstanskaja-mezhpravkomissija-planiruet-sobratsja-v-breste-434510-2021/>

91. Um centro industrial bielorrusso aparecerá na zona industrial de Kostanay [recurso electrónico]. - 2021. - URL:

<https://www.sb.by/articles/belorussskiy-industrialnyy-tsentr-poyavitsya-v-industrialnoy-zone-kostonaya.html>

92. Goray, O. Kostanay Industrial Zone está gradualmente a encher-se de novas produções / O. Goray // [Recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://top-news.kz/industrialnaja-zona-kostanaj-postepenno-zapolnjaetsja-novymi-proizvodstvami/>.

93. Zaleskii, B.L. Destinado à cooperação comercial e de produção / B.L. Zaleskii // Materialy XVII Miedzynarodowej naukowii-praktycznej konferencji "Dynamika naukowych badan - 2021", Volume 6. Przemysl: Nauka i studia. - C. 21-24.

94. Golovchenko: o volume de negócios comercial entre a Bielorrússia e o Cazaquistão excede mil milhões de dólares em 2021 pela primeira vez [Recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/golovchenko-tovarooborot-belarusi-i-kazahstana-v-2021-godu-vpervye-prevysil-1-mlrd-486829-2022/>

95. Golovchenko: a Bielorrússia e o Cazaquistão precisam de avançar com a cooperação industrial [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/golovchenko-belarusi-i-kazahstanu-nuzhno-dvigatsja-dalshe-v-oblasti-promkooperatsii-531879-2022/>

96. Snopkov: A base para a cooperação entre a Bielorrússia e o Cazaquistão é a cooperação industrial [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/snopkov-bazoj-sotrudnichestva-belarusi-i-kazahstana-javljaetsja-proizvodstvennaja-kooperatsija-506651-2022/>

97. Minsk Motor Plant apresentou os seus produtos numa exposição no Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/minskij-motornyj-zavod-predstavil-produktsiju-na-vystavke-v-kazahstane-528774-2022/>

98. Mais de 30 empresas bielorrussas participam em exposições industriais no Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/bolee-30-belorussskih-predprijatij-uchastvujut-v-vystavkah-promyshlennosti-v-kazahstane-525159-2022/>

99. Produção de preparações veterinárias e construção de MTFs. Como a Bielorrússia e o Cazaquistão irão cooperar no agronegócio [Recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/proizvodstvo-vetpreparatov-i-stroitelstvo-mtf-kak-budut-sotrudnicat-belarus-i-kazahstan-v-apk-531987-2022/>

100. Um bairro bielorrusso em Astana, um bairro cazaque em Minsk. Que novos projectos são discutidos na construção [Recurso

electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/beloruskij-kvartal-v-astane-kazahstanskij-v-minske-kakie-novye-proekty-obsuzhdajut-v-stroitelstve-531980-2022/>

101. A Bielorrússia e o Cazaquistão planeiam desenvolver o transporte de carga por caminho-de-ferro [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/belarus-i-kazahstan-planirujut-razvivat-gruzoperevozki-po-zheleznoj-doroge-530740-2022/>

102. Zalessky, B. Apontar para o crescimento sustentável. Recolha de artigos / B. Zalessky. - LAP LAMBERT Academic Publishing, 2021. - 180 c.

103. Turchin discutiu com Beisenbayev o desenvolvimento da cooperação entre a Região de Minsk e o Cazaquistão [Recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/economics/view/turchin-obsudil-s-bejsenbaevym-razvitie-sotrudnichestva-mezhdu-minskoj-oblastiju-i-kazahstanom-486296-2022/>

104. Potylitsyn, S. O processo de evolução regular / S. Potylitsyn // [Recurso electrónico]. - 2014. - URL: <https://kazpravda.kz/n/protsess-zakonomernoy-evolyutsii/>

105. Akhmetova, A. Karaganda residentes montaram o primeiro camiã basculante bielorrusso / A. Akhmetova // [recurso electrónico]. - 2013. - URL: <https://www.altyn-orda.kz/karagandincy-sobrali-pervyj-beloruskij-samosval/>

105. A Bielorrússia e o Cazaquistão podem lançar a produção conjunta de equipamento de combate a incêndios na Região de Karaganda [recurso electrónico]. - 2021. - https://primepress.by/news/kompanii/belarus_i_kazahstan_mogut_zapustit_sovmestnoe_proizvodstvo_pozharnoy_tekhniki_na_territori_i_karagan-38483/

107. Sobre a visita do Embaixador da Bielorrússia à Região de Karaganda [recurso electrónico]. - 2021. - URL: <https://kazakhstan.mfa.gov.by/ru/embassy/news/c25b80e259079cad.html>.

108. Zalessky, B. Tópicos actuais da interacção Bielorrússia-Cazaquistão para os media / B. Zalessky // International Journalism-2018: desafios globais, parceria regional e media: materiais da VII Conferência Internacional Científica e Prática, Minsk, 15 de Fevereiro. 2018 / co-autores. B.L. Zalessky ; ed. por T.N. Dasaeva. - Minsk: Centro Editorial BSU, 2018. - C. 92-102.

109. A BELAZ entregou 130 toneladas de camiões basculantes ao Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2021. - URL:

<https://www.belta.by/economics/view/belaz-postavil-130-tonnye-samosvaly-v-kazahstan-428544-2021/>

110. As empresas da região de Gomel pretendem desenvolver laços de cooperação com o Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/predpriyatija-gomelskoj-oblasti-namereny-razvivat-kooperatsionnye-svjazi-s-kazahstanom-512360-2022>

111. Isachenko numa reunião com o embaixador do Cazaquistão: é tempo de reforçar o trabalho na esfera comercial e económica [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/isachenko-na-vstreche-s-poslom-kazahstana-prishlo-vremja-usilit-rabotu-v-torgovo-ekonomicheskoy-sfere-525098-2022/>

112. Embaixador do Cazaquistão numa reunião com Karanik: a nossa tarefa é ajudar os empresários dos dois países a encontrar um ao outro [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/posol-kazahstana-na-vstreche-s-karanikom-nasha-zadacha-pomoch-biznesmeham-dvuh-stran-najti-drug-druga-514826-2022/>

113. O BarGU pretende trabalhar em estreita colaboração com uma universidade do Cazaquistão [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/regions/view/bargu-natselen-tesno-sotrudnichat-s-universitetom-iz-kazahstana-530948-2022/>

114. Embaixador do Cazaquistão: a Bielorrússia é um país ao qual se quer sempre voltar [recurso electrónico]. - 2022. - URL: <https://www.belta.by/society/view/posol-kazahstana-belarus-strana-v-kotoruju-vsegda-hochetsja-vozvrashchatsja-526048-2022/>

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

**More
Books!**



yes
I want morebooks!

Buy your books fast and straightforward online - at one of world's fastest growing online book stores! Environmentally sound due to Print-on-Demand technologies.

Buy your books online at
www.morebooks.shop

Compre os seus livros mais rápido e diretamente na internet, em uma das livrarias on-line com o maior crescimento no mundo! Produção que protege o meio ambiente através das tecnologias de impressão sob demanda.

Compre os seus livros on-line em
www.morebooks.shop



info@omniscryptum.com
www.omniscryptum.com

OMNIScriptum



FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY

FOR AUTHOR USE ONLY